

ИнтерБизнес ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

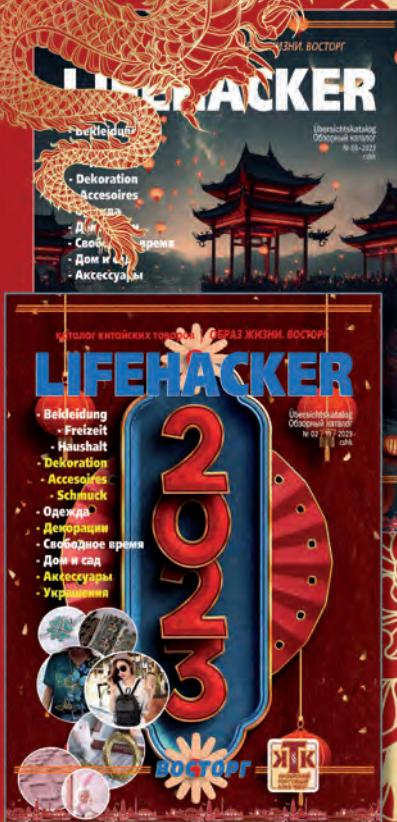
HandelsZentrum InterBusiness · März 2024 · Preis 4,00 Euro · Nr.3 (264)



**ТЕСТЫ ПРОДАЖ
ТОВАРОВ ИЗ КИТАЯ
БЕЗ РИСКА**

**+ ВОЗВРАТ ТОВАРОВ
до 6 и до 12 месяцев +
+ ВОЗВРАТ ВЗНОСА +
+ ВЫСОКИЙ ДОХОД +**

*в вашем
магазине!*



Optovik24.de/chinaclub

АЛЬФА-РИТМ: «ВЕСЕННЯЯ» ГЛОБАЛЬНАЯ ТРАНСФОРМАЦИЯ

Platz für Adressaufkleber

*noch nicht unsere Zeitschrift
abonniert? Formular auf Seite 38*

Bei Fragen zum Abonnement
abo@vela-verlag.de

NEU! Titelanzeigen
zu Sonderpreisen*

РЕКЛАМА
на первой стр.

* alle Infos per Email:
werbung@vela-verlag.de

Info: 0159 01 29 29 56



Info@vela-verlag.de

ПРОЕКТ «МИР» и зачем много проектов - стр.8

KEILBACH GOLD

JUWELIER W. KEILBACH

ЮВЕЛИРНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ!



Приглашаем
к сотрудничеству!

keilbach-gold.de

Herforder Str. 41
32105 Bad Salzuflen

Bleibtreustraße 32,
10707 Berlin
Gleich am Ku'Damm

☎ 05222-80-74-89

☎ 030-845-26-480

ЗАКАЗЫВАЙТЕ
наш новый каталог!



МАХИМА
MEDIA-VERLAG

0171-737 19 73 ВСЕГДА В НАЛИЧИИ!



Пополнение счёта с Lebara Cash Cards

SIMka®

Стартовый пакет | Без договора

- ✓ Быстрая активация карты
- ✓ Низкие тарифы в страны СНГ
- ✓ Безлимитные звонки по Германии

LTE
inklusive

**Кто с нами,
тот платит меньше!**

Индивидуальный выбор интернет-пакетов

Тех-поддержка на твоём языке

10 евро баланс на счёту

Powered by



030-20 65 83 34
www.mobilka.de

Stand 01.10.2023. Angebot ist gültig bis auf Widerruf. Preise inkl. MwSt. Minutentaktung (60/60). Die AGBs erhalten Sie bei Ihrem Händler, auf www.lebara.de/agb oder senden Sie eine E-Mail an agb@lebara.com. Die Gesamtübersicht der derzeit gültigen Angebote, Tarife, Konditionen und Preise finden Sie auf www.lebara.de. Lebara Limited, 25 Cophthall Avenue, London EC2R 7BP, Großbritannien, vertreibt diese SIM-Karte und stellt Ihnen Telekommunikationsleistungen zur Verfügung. Diese unterliegen den Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB), die Sie unter www.lebara.de/agb finden können. Druckfehler und Änderungen vorbehalten.

IMPRESSUM

Zeitschrift «HandelsZentrum
InterBusiness»

Ausgabe Nr. 3 (264) März 2024

Zeitungskennzahl: B 58740

Erscheinungsweise: monatlich

Einzelpreis: € 4,00

Jahresbezugspreis: € 48,00

Abonnement EU-Ausland: € 60,00

Verlagsanschrift:

Alexander Jochim Vela-Verlag, Germany

Burghauser Str. 15, 84503 Altötting

Tel.: +49 (0)86 71 / 929 85 70

Fax: +49 (0)86 71 / 929 85 71

E-Mail: info@vela-verlag.de

Internet: www.optovik24.de

www.promarket.plus

Bankverbindung: Commerzbank Waldkraiburg

IBAN: DE 10 711 420 410 630 263 201

SWIFT: COBADEFFXXX

Herausgeber: Alexander Jochim

Redaktion: O. Wasiljewa, O. Molendor, A. Jochim,

G. Borisov, I. Smirnova

redaktion@vela-verlag.de

Layout, Anzeigengestaltung:

Alexander Aisenstat
design@vela-verlag.de

Anzeigenleitung:

Anna Fomina

Tel.: 086 71 / 929 85 72

Mob: 0176 / 74 73 56 53

a.fomina@vela-verlag.de

Anzeigenmanager:

Olga Kazanskaya

Tel.: 086 71 / 929 85 73

Mob: 0159 / 01 29 29 56

o.kazanskaya@vela-verlag.de

Abobetreuung:

Renate Günther

Tel.: 086 71 / 929 85 70

abo@vela-verlag.de

V.i.S.d.P. Alexander Jochim

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Artikel und Meldungen sind nach besten Wissen und Kenntnisstand erstellt worden. Vom Verlag wird keine Haftung für den Inhalt übernommen. Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Nachdruck aus anderen Quellen wurde mit Genehmigung der Rechtsinhaber unternommen. Für den Inhalt der Anzeigen ist der Inserent verantwortlich. Nachdruck nicht gestattet.

Druck: Silber Druck oHG www.silberdruck.de

Titelfoto: Markin / Depositphotos.com

© 2002-2024 beim Verlag

**Все рекламные предложения в журнале
предусмотрены только для оптовых закупок**
Ответственность за содержание рекламы
несет рекламодатель

Anzeigenpreisliste Nr. 15A gültig ab 01.11.2022

Andere Projekte des Verlages:

Zeitung Krugozor www.krugozor.de | www.knigomir.de

Plattform Wostorg www.wostorg.de | www.wosttorg.de

СОДЕРЖАНИЕ | INHALT



Новости издательства

**Проект «МИР» - и зачем нам
так много проектов**

Bild: vectorjuice / Freepik.com



Деловые новости

**Chat GPT: как и зачем
пользоваться чат-ботом**

Bild: namornick / Depositphotos.com



Времена года

**Масленица - 2024: традиции
праздника со вкусом блинов**

От редакциистр. 6

Ваши рекламные инвестиции = x^2

Новости издательствастр. 8

Проект «МИР» — и зачем нам так
много проектов

Есть идея!стр. 10

Дегустация в магазине

Актуальная темастр. 12(13)

Альфа-ритм: «весенняя» глобальная
трансформация

Портрет магазинастр. 14(17)

Александр Шумахер (Hozain, Ulm):

«Отношения между персоналом и
покупателями должны быть
обоюдно гармоничными!»

Деловые новостистр. 18

Chat GPT: как и зачем

пользоваться чат-ботом

ТОРГОВЫЕ НОВОСТИстр. 20

Времена годастр. 24

Масленица - 2024: традиции
праздника со вкусом блинов

Маркетингстр. 28

Инстаграм приводит реальных
покупателей в магазин!

Сообщениястр. 30

Китайский Торговый Клуб «КТК689»
— тесты продаж товаров в вашем
магазине без риска!

«Визитки»стр. 19

Новинкистр. 32, 34, 36

Абонемент | Купонстр. 38

Сервисный переченьстр. 40

**ваш рабочий онлайн-магазин
www.WOSTORG.DE**

Anzeige

ОДНОРАЗОВЫЕ ПЕРЧАТКИ

**ТЕСТпакет -
БЕСПЛАТНО**

Сертифицированы для ТРГОВЛИ и сферы общественного питания,
косметологии и салонов красоты, медицины и индустрии HoReCa

Срок годности: 5 лет с даты изготовления



Потребительская упаковка 50 пар (100 шт.);

Размер: S, M, L, XL (Länge: 240 mm); Цвет: синий; Материал Nitril: mittelstark ($\geq 0,09$ bis $\leq 0,16$ mm)



От 3-х картонов (1 картон/10 упаковок)

доставка **БЕСПЛАТНО**

Gaus Im- und Export

Schürten 4

D-59302 Oelde

Tel.: +49(0)176 10303186

E-Mail: v.gaus@gmx.net



Getrocknete Früchte aus Usbekistan



+49 1520 926 62 24 +49 1525 364 03 21

verkauf@food24a.de food24a.de

Müller Außenhandel e.K. Steinheimer Str. 13, 71691, Freiberg am Neckar

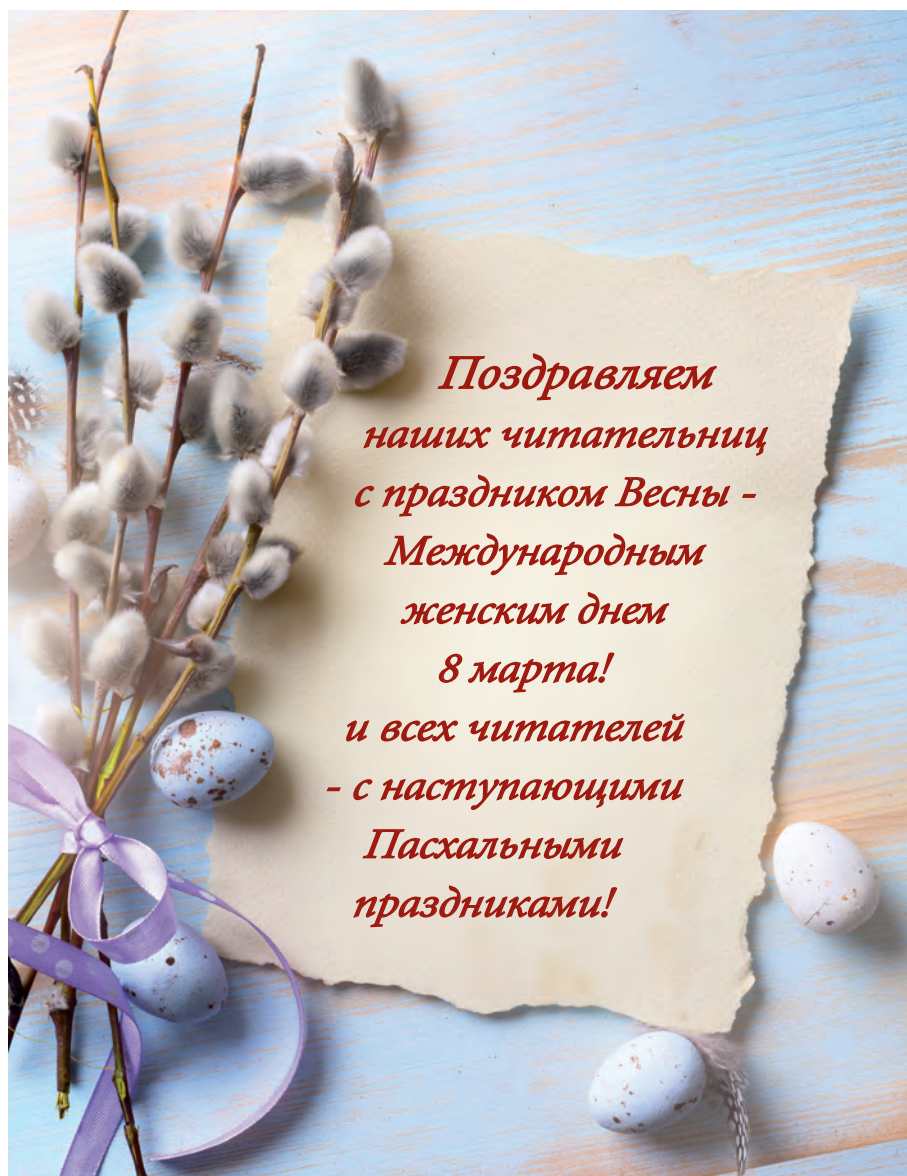


Уважаемые читатели!

В марте начинается весенний торговый сезон, связанный, прежде всего с пасхальными праздниками. Ostern в этом году в Германии выпадает на 31 марта (с пятницы, 29 марта - по 1 апреля, понедельник), православная Пасха приходится на 5 мая. Несколько иной ракурс этого праздника представлен в разделе **АКТУАЛЬНАЯ ТЕМА** на стр. 12-13 этого выпуска в статье «Альфа-ритм: «весенняя» глобальная трансформация», которая представляет собой взгляд на сегодняшнюю ситуацию с позиции «спиритуального» значения происходящего. И затрагиваем тему: какие условия сегодня нужно соблюдать для преуспевания в бизнесе.

Рассматриваемая тема является своего рода прологом к проекту, который мы начинаем представлять нашим читателям. Строго говоря, это не новый проект, мы начали им заниматься еще в 2002-2003 гг. – читайте материал по этому поводу на стр. 8 «Проект «МИР» – и зачем нам так много проектов». Кстати, название «MIR» является рабочим и было дано идее в 2018 году, когда проект окончательно сформировался до плана конкретных действий. В этом году мы планируем завершить подготовительную часть, а к 2030 году запустить все основные части данного проекта. Подробности, после вводной в этом выпуске, мы опубликуем в ближайшее время – также в блоге на сайте журнала Optovik24.de

Редакция журнала «Торговый центр», redaktion@vela-verlag.de



*Поздравляем
наших читательниц
с праздником Весны -
Международным
женским днем
8 марта!
и всех читателей
- с наступающими
Пасхальными
праздниками!*

Ваши рекламные инвестиции = x²

В этой публикации речь, строго говоря, не только о размещении рекламы в журнале «Торговый центр» или в других наших проектах – таких, как газета «Кругозор» или рекламный портал Angebot.ru, стартовый в скором времени. Речь идет о комплексном подходе: когда инвестиции возвращаются не только отдачей от рекламы, но и в виде дохода, как от капиталовложения – в будущем. Таким образом, ваша инвестиция (минимально = от 1.000,- евро) распределяется на рекламу в нужном вам проекте и одновременно частично (какая доля - определяете вы самостоятельно или с нами) идет на развитие наших проектов: Angebot.ru, Wostorg.de и «MIR», а затем возвращается в виде токенов.

Примерно к 10-15 марта появится подробное описание распределения инвестиций со всеми пояснениями к проекту «МИР» и запуску токенов на данный проект. Первоначально мы собираем заявки на инвестиции и по достижению первой цели – 30# 35 тыс. евро (на данный момент заявки поступили на 15 тыс. евро) приступаем к работе.

**ТОРГОВЫЙ
ЦЕНТР**
МОЁ ЗДОРОВЬЕ
КРУГОЗОР

ОПТОВИК 24

PROMARKET +

ВОСТОПГ

Unsere Kontakte:
werbung@vela-verlag.de
Тел.: 08671 929 85 72
Моб.: 0176 74 73 56 53
(WhatsApp)

Пасхальный кулич:

вкус, который оживляет традиции!



IBF Logistik und Trade GmbH
International Food Trading



IBF Logistik und Trade GmbH - Auenstraße 49, D-73079 Söben - Telefon: +49 7162 94711 0
Telefax: +49 7162 94711 291 - E-Mail: info@ibf-trade.de - www.ibftrade.de

PREMIUM KAVIAR



IBF Logistik und Trade GmbH
International Food Trading

ПРЕДСТАВЛЯЕМ
ОБЪЕДИНЕННУЮ ГАЗЕТУ
ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ
РУССКИХ МАГАЗИНОВ

кругозор

МОЁ ЗДОРОВЬЕ

РУССКИЙ МАГАЗИН

все в одной газете!



БЕСПЛАТНО!

- Бесплатное ежемесячное издание «Кругозор» распространяется по русским магазинам, включает специальные приложения:
- Газета в газете «Мое здоровье» - ежемесячное приложение для всех, кого интересуют темы здоровья, медицины, правильного питания, активного образа жизни, гармонии души и тела
- Специальное приложение «Русский магазин» с рубрикой «Новинки», посвященной продуктам из русских магазинов

ЗАКАЗЫ ОТ 50 ЭКЗ. ПО ТЕЛЕФОНУ:

Tel.: 08671 / 929 85 70

Fax: 08671 / 929 85 71

Email: info@vela-verlag.de

Internet: www.krugozor.de

Проект «МИР» — и зачем нам так много проектов

■ Александр ЙОХИМ

Мне иногда задают такой вопрос: «А зачем вам нужны все эти проекты?» или в другом виде (от рекламодателя газеты «Кругозор»): «С вами интересно – каждый месяц новый проект, только непонятно зачем столько, разве можно с этим справиться?» Попробую ответить встречным: «Зачем эти проекты нужны вам».

Уже в шестом выпуске журнала «Торговый центр» в 2002 году была поднята тема «Что такое идеальное предприятие?» (см. статью «Идеальная фирма», ТЦ №6-2002). В этом контексте в 2003-2006 гг. мы начали работу над порталом для предпринимателей, где по замыслу должны были быть собраны все инструменты для ведения успешного бизнеса. Но эта, вообще-то, простая идея тогда натолкнулась на существующую реальность: скорость интернета была очень медленной и толковый ресурс создавать никак не удавалось. Кстати, в те времена был создан прототип сегодня известной платформы Xing, и несколько позднее появился Facebook, что натолкнуло на мысль – все-таки продолжить работу над созданием портала для предпринимателей, которая после появления криптовалюты Bitcoin и блокчейна получила в 2007 году новые импульсы, но заглохла в начале 2009 года из-за финансового кризиса.

Далее мы последовательно продолжали работу над проектом (более в теории, чем на практике), который в 2018 году получил рабочее название «МИР». На этот момент мы собрали опыт выпуска в нашем издательстве журнала «Идеальная фирма» (2014-2017 гг.) и определились со многими мелкими частностями платформы. Стало понятно, что проект надо строить в виде многослойной социальной сети в интернете, где могут общаться и пользоваться различными инструментами как



Подробнее о проекте «МИР» в публикации в блоге на сайте журнала «Торговый центр»



предприниматели, так и другие различные пользователи. В рамках такой единой платформы можно развивать как свои (личные или предпринимательские) проекты, так и общаться между собой или пользоваться услугами сервисов, не выходя за пределы «МИРА».

Так, например, для рекламы продуктов, идеи или предприятия не обязательно выходить за рамки платформы – куда-то на Facebook, а если понадобится специалист – то можно обойтись без Xing, оплата тоже идет через внутренний сервис, платформа для видео, аукцион, бухгалтерия и т.д. и т.п. – также здесь. «МИР» – это социальная сеть для общения и для бизнеса; платформа, где каждый может предложить свои услуги, идеи, и даже участвовать в построении ее отдельных элементов и в ее развитии, получая за это вознаграждение. Наиболее значимым элементом платформы «МИР» является то, что ИИ (искусственный интеллект) здесь взаимодействует с «Коллективным Интеллектом», как в запрограммированном, так и в прямом смысле. И основная ставка делается на кооперацию, взаимодействие. Поэтому ответ на вышеназванный вопрос простой: собственно все наши «многие» проекты – «Восторг.de», «Ангелот.ру» и т.д. – являются составляющими одного большого проекта под рабочим названием «МИР».

Полный ассортимент товаров, а также тысячи книг вы найдете на нашем сайте
www.olymp48.de

ГОТОВИМСЯ К ПРАЗДНИКУ

Наборы из 3-х форм для выпечки кулича



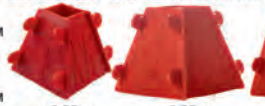
0208
Ø 12,2 см,
выс. 10,5 см
Ø 14,6 см,
выс. 11,0 см
Ø 16,1 см,
выс. 12,7 см

с антипригарным покрытием



0208
Ø 12 см,
выс. 10,6 см
Ø 14 см,
выс. 10,8 см
Ø 16 см,
выс. 10,8 см

Пасочницы пластмассовые



на 0,35 кг
0283

на 0,55 кг
0284

на 1,05 кг
0285

9 см – на 0,5 кг
7341

11,5 см – на 1 кг
0734

13 см – на 1,5 кг
7342

Формы для кулича из термостойкой бумаги

“Ангелы” В-8,5 см, Ø9 см 20213
В-8,5 см, Ø13 см 20215

“Петриковская” В-8,5 см, Ø9 см 20225

“Жостово” В-8,5 см, Ø9 см 20222
В-8,5 см, Ø13 см 20224

“Цветы” В-9 см, Ø9 см 20216

“Традиционные” В-8,5 см, Ø9 см 20280



“Ангелы” В-8,5 см, Ø9 см 03021
В-8,5 см, Ø11 см 03022
В-8,5 см, Ø13 см 03024

“Детские” В-8,5 см, Ø9 см 0394-21-90
В-8,5 см, Ø11 см 0394-21-110
В-8,5 см, Ø13 см 0394-21

“Детские” В-8,5 см, Ø9 см 20219

“Цветы” В-8,5 см, Ø13 см 20218



Наборы свечей 12штук, 18 см, Ø 5 мм парафин



0118 0055 0056 0057 0058

“Николай Чудотворец” 12штук, 19 см, Ø 5 мм парафин



0270

Воск 12штук, 19 см, Ø 5 мм парафин



0126 0126-1 0127

Свечи церковные



0125

Копилки



0125

Свечи церковные



0125

Копилки



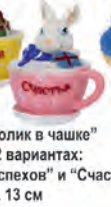
0125

Свечи церковные



0125

Копилки



0125

Свечи церковные



0125

Копилки



0125

Декоративная пленка для пасхальных яиц по 7 мотивов в упаковке, различные виды, например:



Пасхальные подставки для яиц и кулича пластик

на 6 яиц и 1 кулич 22 x 23 см
на 12 яиц и 1 кулич 30 x 30 см



8110 9022 5907 8105 5933_2

Декоративные подставки для яиц картон



на 12 яиц

Петушок на 8 яиц

“Хохлома” 0288 “Традиционная” 0287 “Гжель” 0289 “Петриковская” 0290

Пасхальные рушники с иконами



0320 0319 120 x 24 см

Набор пищевых красителей для яиц



25 г 3950

Религиозные фигуры



0132 0845 0895 1161 23 см 22 см 22 см 20 см



Клеенка 22А, 1,40 x 20 м 022А

**САЙТ ЖУРНАЛА
«ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР»**
www.optovik24.de
(также в мобильной версии)

ЕСТЬ ИДЕЯ! | EINE IDEE!

Дегустация в магазине

■ Ольга ВАСИЛЬЕВА

Дегустации в магазине – не новость. Это специально организованные мероприятия или акции, когда посетители торговой точки могут попробовать продукты и напитки на вкус (Vorkosten) в организованном магазине порядке: на специальных стендах или иным образом. А что если предложить покупателям самостоятельно проводить дегустации?

Россиянам предлагают разрешить употреблять продукты на территории магазина до оплаты на кассе, сообщили «Известия». Соответствующий законопроект подготовил к внесению в Государственную думу глава комитета по труду и социальной политике Ярослав Нилов. Предполагается, что главными условиями будут наличие упаковки и фиксированная цена.

Согласно действующему законодательству, в России нет ни прямого запрета на употребление продуктов до оплаты, ни разрешения. Предложение о продаже – договор публичной оферты. «Таким образом, покупатель, беря товар с полки, выражает своими действиями согласие с офертой с условием последующей оплаты товаров на кассе. Соответственно, фактически товар поступил во владение покупателя, а это означает, что потребитель может производить с ним любые действия, обязанность оплатить такой товар не снимается с потребителя», – цитируют пояснительную записку «Известия».

Немецкое законодательство рассматривает покупки в магазинах в качестве договора (Kaufvertrag), а не оферты. Поэтому до заключения договора купли-продажи на кассе продукты по-прежнему принадлежат супермаркету.

С юридической точки зрения употреблять продукты до их покупки фактически запрещено. Однако для многих супермаркетов вполне нормально, если на кассе для оплаты покупатель предъявит пустую упаковку или бутылку из-под продукта либо напит-

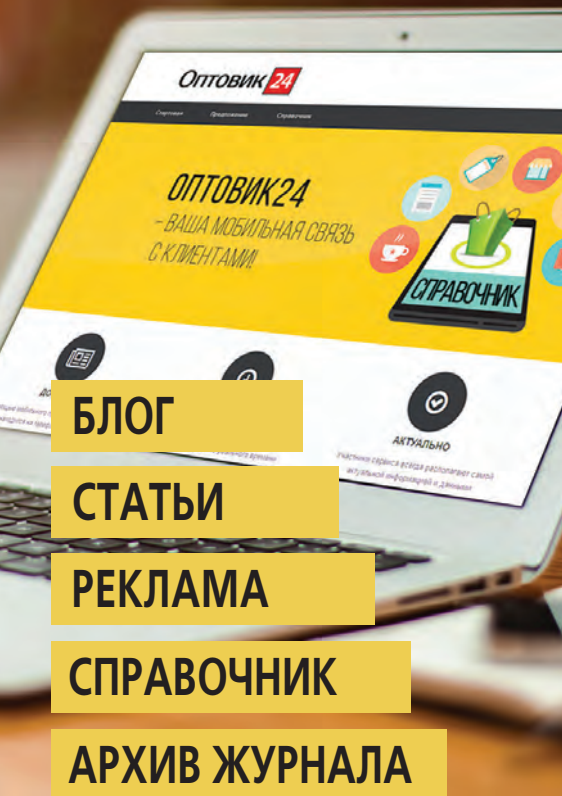
ка. Однозначно не разрешается пробовать овощи и фрукты – даже, если они употребляются после взвешивания и получения этикетки с ценой. Вообще, эти продукты не считаются готовыми к употреблению, их рекомендуется сначала тщательно мыть. Таковы «домашние правила» (Hausregeln) в немецкой торговле.

Вопрос интересен не сам по себе – можно или нельзя, ответ тут однозначен: запрещено. Тем не менее, торговое предприятие вправе разрешить дегустации в магазине – на свое усмотрение. Это, например, может быть выгодным для ритейлера в некоторых случаях: если существует повышенная вероятность, что покупатель приобретет больше, получая сначала возможность протестировать продукт. В тоже время это может привести к тому, что некоторые продукты будут съедаться без их покупки. И, в конце концов, за всеми не уследишь! Если все же магазин желает воспользоваться идеей, то можно организовать «пробные места» в хорошо просматриваемых и специально для этого выделенных площадках торгового пространства. Сначала можно провести эксперимент в отдельной секции: объявить, что в этом отделе или на этой полке можно пробовать товары с их последующей обязательной покупкой.

В некоторых случаях подобная акция может оказаться лишь своеобразным «пиаром» без особо заметного роста продаж: если продуктов для дегустирования представлено мало и нет четкой последовательности в данном предложении, т.е. продавцы «ничего не знают» и невнимательно относятся к покупателям. В других, желаемых случаях, покупатели смогут «распробовать» продукты, которые «незаслуженно» обходили вниманием. Это, прежде всего, относится к новинкам в ассортименте. Акция может стать особенно востребованной перед праздниками.

В полной публикации статьи на сайте журнала мы предлагаем также формулировки сообщений к акции.

**Лучшие предложения на рынке!
Поставщики, которые
заслуживают ваше доверие!**



БЛОГ

СТАТЬИ

РЕКЛАМА

СПРАВОЧНИК

АРХИВ ЖУРНАЛА

Интернет-портал **www.optovik24.de**
также в мобильной версии
для просмотра на смартфоне, iPhone
E-Mail: **optovik@vela-verlag.de**



**САНТА
БРЕМОР**



К ПРАЗДНИКУ - ЛУЧШЕЕ УГОЩЕНИЕ

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В ГЕРМАНИИ

PET-FISCH GmbH
Am Lunedeich 76
27572 Bremerhaven
Tel.: +49-471-14289187
info@pet-fisch.com

ДЛЯ РОЗНИЧНОЙ ПРОДАЖИ ОБРАЩАТЬСЯ К:

- SIBERIA GROUP
(Ulan GmbH, Leis GmbH, SLCO GmbH & Co. KG)
- Leon GmbH



Альфа-ритм: глобальная трансформация

Можно сказать, что мы живем в период огромной трансформации. И не потому что «правительство гробит нашу экономику», «все стало хуже» или «мы стоим на грани атомарной катастрофы», а просто ввиду того, чему мы являемся свидетелями: мир изменяется в ускоряющемся темпе, установившиеся порядки меняются глобально и локально, появились факторы, которые способны переменить буквально все – в первую очередь, ИИ (Искусственный Интеллект), который в скором времени войдет в нашу жизнь, как это совсем недавно сделали мобильные айфоны и смартфоны. Но мы хотим рассказать в этом материале о более глубинных процессах этой глобальной трансформации.

Наличие глобальной трансформации мира, причем уже сегодня и сейчас, отрицать трудно, также как, например, пандемию: была она создана «намеренным конструктором» или вирусом, вырвавшимся из-под контроля из лаборатории в Китае, куда был завезен (как выяснили датские журналисты) американской экспедицией в Юго-Восточной Азии, профинансированной одним китайским университетом – она была, и мы все тому свидетели... В наиболее большой степени трансформацию с совершенно непредвиденными последствиями следует ожидать в виду факта появления ИИ (KI – Künstliche Intelligenz). И эта трансформация станет не только всеобъемлющей уже в скором времени – т.е. частью нашей с вами повседневности, но и вызовет многие другие последствия. И, тем не менее, это еще далеко не все. И это даже совсем не главное, как может показаться на первый взгляд. ИИ – это очень серьезно, но речь идет, собственно, совершенно о другой, более весомой трансформации. Похоже, перемены происходят на более глу-

бинных уровнях: с этим можно согласиться или нет, но стоит над этим поразмышлять либо, по крайней мере, принять во внимание.

Краткая предыстория сегодняшней трансформации

В наши времена для большинства Пасха – это лишь традиции, связанные только со внешними атрибутами праздника: пасхальные яйца, куличи и т.д. Духовный смысл Пасхи интересует не многих. Даже говоря: «Христос воскрес!» – люди отдают лишь дань традиции, а иные и не согласны с религиозной трактовкой праздника, понимая его смысл по своему. В чем же суть праздника Пасхи, которая была бы приемлема для большинства – одинаково для верующих, гностиков и агностиков, а также даже для некоторых атеистов? Пасхальные праздники для тех и других прочно связаны с Воскресением Христа и обновлением мира. И, может быть, не случайно Пасха приходится на весну, олицетворяющую обновление природы.

За последние два тысячелетия мир изменился: многие люди современности пришли (или ментально готовы) к осознанию того, что для перемен к лучшему пожертвования могут быть необходимы, но не обязательно в самом радикальном виде, а в качестве трансформации – т.е. постепенного перехода через замену старых установившихся канонов на разумные новые. При этом кто-то считает, что это продолжение поступательного развития человеческой цивилизации, другие – осуществлением высшего Божьего плана, а иные – проявлением в нас влияния некоего Высшего Разума, причем некоторые зовут эту «Высшую Силу» – Вселенной, Творцом или все-таки, даже не относя себя при этом к верующим, называют – Господь. Чуть ли не каждый человек – относящий себя к какой-то религии или нет – осознает (иногда сам в себе в том не признаваясь), что «что-то такое (сверхъестественное) существует»... Всех их, одинаково или в неравной мере, можно отнести к «спиритуальным людям», т.е. верящим либо понимающим, знающим либо подозревающим или предполагающим существование «чего-то» или «кого-то», что можно назвать этой некоей «Высшей Силой».

Вера и бизнес

Если обойти вниманием самых «продвинутых» на сегодня в плане трактования «Высшей Силы» категорий людей, признающих и декларирующих себя «спиритуальными» – например, эзотериков или астрологов, то обратим внимание на бизнесменов, чтобы, как говорится, оставаться ближе к теме. Успешные бизнесмены, как правило, во что-то ве-



Bild: Who is Danny / Freepik.com

ря и многие из них даже утверждают, что это придает им силу, дает энергию и вообще является главным составляющим успеха.

Небезызвестный Илон Маск (руководитель компаний SpaceX, Tesla и платформы X (ранее Twitter)) в традиционном смысле не религиозен, но предполагает, что мы находимся в своего рода искусственном мире, схожим с компьютерной игрой, своего рода – Матрице (по фильму «Matrix»), которая каким-то образом возникла. «Во взрослой жизни я придерживаюсь такой философии: необходимо расширять сознание, чтобы задавать правильные вопросы, на которые можно получить ответы от вселенной», – подчеркнул миллиардер на всероссийском научно-просветительском марафоне «Новое Знание», отвечая на вопрос о вере в Бога.

Мало кому известно, что концепт современного супермаркета, главное отличие которого – самообслуживание, был создан основателем сети Wal-Mart Сэмом Волтоном на основе христианских принципов. В то время как в торговле не подпускали покупателей непосредственно к полкам в магазине, Волтон решил, что в основе торговли должно присутствовать доверие к посетителям.

Cher Wang – тайваньская бизнес-леди и основатель компании HTC, которая специализируется на выпусках смартфонов, являясь дочерью служащего и бизнесмена Wang Yung-Ching, с самого начала строила свой бизнес на христианских принципах. Однажды в интервью китайским СМИ, Cher Wang смело заявила, что Библия – это наилучшая книга по бизнесу. Её лозунгом в жизни является перефразированный стих из книги пророка Осии: «Человек должен иметь видение, или он погибнет и потеряется среди конкурентов».

Генеральный директор компании «Фармак» (Украина), Филя Жебровская, сказала: «Я не знаю, каким людям мешает христианство зарабатывать деньги». Отец Александр (Новосибирская Митрополия) в публикации на сайте «**Бизнес и вера. О совместимости понятий**» сказал следующее: «Категорически не согла-

сен, что бизнес и вера – противоположенные категории. Никакой предприниматель не начнет дела (то есть бизнеса), если не будет иметь веры (пусть и материальной) в его успешное завершение. Вера христианская, православная никогда не запрещала и ныне не запрещает заниматься предпринимательством и не считает успех в мире бизнеса чем-то греховным. Предпринимательство, целью которого является честное зарабатывание денег, имеет право на существование.»

Трансформация момента

Разумеется, не все богатые верят в бога или некую «Высшую Силу». Успешным бизнесменам не всегда сопутствует успех, бывает по разному – даже у самых что ни на есть верующих. В этом материале мы говорим не о какой-то отдельной религии, а об универсальной вере в «Высшую Силу», которой разные люди и представители различных конфессий дают свои определения.

По утверждениям «посвященных» (Insider), нынешняя трансформация продиктована повышением диапазона частот нашей планеты. Если раньше можно было рассуждать о том, как вера поддерживает бизнес, то сегодня – по утверждению этих посвященных, все иначе и «энергия денег» изменилась коренным образом. Если раньше частота вибраций Земли (резонанс Шумана –Schumann-Resonanz, названный по имени немецкого физика и инженера) была в пределах **7.6 -7,8 Гц** и считалась практически одинаковой для всего диапазона резонанса (измерения велись с 1899 года и, похоже, держалась эта константа тысячелетиями (!)), то к 2020 году в частотах выделились амплитуды с резким ростом **до 20-60 Гц**. Научно этот гигантский скачок не объясняется, а только документируется. Получается, что частота, которая всегда была самой сильной, не изменилась, но вот более высокие частоты вибраций нашей планеты, которые раньше были слабыми, становятся всё сильнее. И это значит, что частота вибрации Земли действительно растёт.

Частота **7,83 Гц** совпадает с частотой альфа-ритмов человеческого мозга, которые связаны с релаксацией, медитацией и **креативностью**. Именно поэтому резонанс Шумана может способствовать гармоничному функционированию мозга и улучшению нашего самочувствия. Креативность – альфа-ритм, в том числе, и в бизнесе, напрямую зависит от совпадения частот в нашем мозге с резонансом Шумана. И если раньше для успеха было достаточно синхронизации мозга с диапазоном частот Земли на уровне 7,83 Гц, то теперь для достижения успеха нам стало необходимо «вырасти» **до 36 Гц в среднем**. Поэтому многие бизнесмены, начиная с 2020 года, перестали зарабатывать деньги и закрывают свой бизнес.

Чтобы синхронизировать мозг с частотой креативности и успеха в современных условиях, совершенно нет необходимости в глубоких медитативных сессиях, хотя это и очень полезно. Достаточно соблюдать новые принципы ведения бизнеса, диктуемые повышением вибраций планеты, на которой мы живем. В видео на YouTube «**Теперь деньги приходят только так. Пробужденный бизнесмен о законах новой реальности...**», утверждается буквально следующее: «Если наш бизнес или любое состояние того, что мы делаем, идет не в согласии с планетой, то это подлежит уничтожению в той или иной форме». Можно не согласиться с такой радикальной формулировкой, но можно сделать следующий вывод: **все не резонирующее с повышенными частотами Земли просто не будет иметь успеха в настоящее время**. И для тех, кто ощущает, предполагает или стоит перед фактом, что его бизнес не функционирует, стоит обратить на это свое внимание.

Мы приводим к публикации данного материала на сайте журнала ссылки на статьи и видео, а также продолжим тему в дальнейшем – подробно: www.optovik24.de/resonanz

Денис Розанов, специально для журнала «**Торговый центр**».

С использованием материалов: dzen.ru, kp.ru, nskmi.ru, YouTube

Александр Шумахер (Hozain, Ulm):

«Отношения между персоналом и покупателями должны быть обоюдно гармоничными!»

125-тысячный Ульм, раскинувшийся по берегам 4-х рек, – очень интересный город. Существует более 11 столетий. От ульмского порта начинается судоходство по Дунаю. Ульм – важный транспортный узел на юге Германии. «Визитная карточка» города – скромный воробей. Ульм расположен на границе земель Баден-Вюртемберг и Бавария. Но для нас с вами, уважаемый читатель, самое интересное вот что: на протяжении нескольких лет в Ульме успешно работает крупный магазин торговой сети «Хозяин».

Устами клиентов глаголет истина!

...Перед тем, как предложить шефу магазина «Хозяин» (г. Ульм) Александру Шумахеру встретиться для интервью в «Торговый центр», я заглянул в Сеть в поисках отзывов клиентов о работе магазина. Предлагаю читателям ознакомиться с несколькими записями.

Sehr guter Markt. Gemüse liegt frisch und appetitlich bereit. Fischtheke ist umfangreich. Ansonsten findet man in den Regalen auch etliches Unbekannte, das neugierig macht.
Andreas

Wir sind mehr als nur zufrieden. Wir waren dort heute einkaufen, die salate an der frischetheke sind der mega Hammer. Darum werde ich die für meinen Geburtstag kaufen. Ebenso die hähnchenkeulen. Draußen

wurde schaschlik gegrillt und genau das Fleisch schmeckt super und wird es dann auch bei mir geben. Auch für unsere Vereins Grill feier werden wir dort einkaufen. Preis Leistung top.

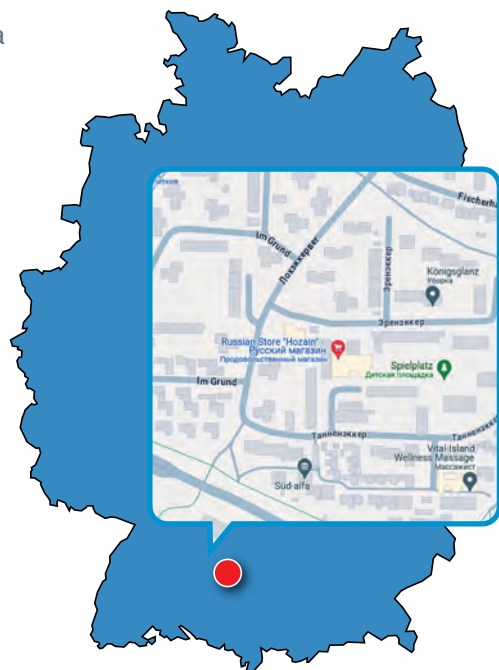
Silvia M.

Sehr gepflegter Laden. Gute Ware und freundliches Personal.
Horst

После прочтения этих отзывов, согласитесь, мне ничего другого не оставалось, как созвониться с Александром и договориться о встрече!

Позиций товаров слишком много не бывает!

– Наш магазин расположен в одном из пригородов Ульма – в Виблингене, это одновременно и «спальный» район с населением более 16 тыс. человек, и промышленный: по соседству расположен



Industriegebiet Donautal. Наши покупатели – жители не только этого района, но и других, включая население баварского города Новый Ульм, расположенного рядом, на другом берегу Дуная. Наш регион многонационален: помимо коренных жителей, здесь значителен процент русскоязычного населения, включая беженцев из Украины. При заказе товаров у оптовиков стараемся охватить как можно больше позиций по каждой товарной группе. Наш принцип таков: товарных позиций слишком много не бывает. Не стану озвучивать, сколько у нас предлагается сортов, например, колбас. Но назову такую цифру: стеллаж с колбасами, ветчиной, салом... имеет около 12 метров в длину. Учтите, что стеллаж состоит из 5 полок! Молочный ассортимент и соленья – примерно 1 м, тоже 5 ярусов. Вот так примерно и остальное.... Понятно, каждый сорт продуктов имеет своих приверженцев. Для примера отмечу: самые популярные сорта сала – «Чёрный кабан» и «Алтайское», колбас – «Молочная» и «Московская», водка особенно ценится у покупателей бело-



Вход в магазин «Хозяин» в г. Ульме

русского производства... Торгуем многочисленными разновидностями алтайского мёда, у которого много поклонников.

— Ваши основные поставщики?

— Самый главный, понятно, — это Lackmann. Примерно 90% всех поставок товаров в магазин осуществляется этой фирмой. Ещё сотрудничаем с оптовиками LEON, Schultheiß, Ulmer Fleisch (поставщик свежего мяса), Zarendom (икра). Есть и несколько других поставщиков.

— Саша, что скажете о конкуренции?

— В последние годы в некоторых немецких и турецких магазинах стали появляться «русские» продукты и напитки. Но такие магазины нам точно не конкуренты: цены, как правило, выше наших. Но главное: в эти магазины никогда не поступает лакманнская продукция. А народ в своей массе уже «грамотный»: знает, что товары от этой фирмы лучше многих других. Примерно в 10 км от нас торгует ещё один крупный сетевой магазин нашего профиля. Но у него свой покупательский контингент, у нас свой. И, кроме того, этот магазин также не является партнёром фирмы Lackmann. Ассортимент немецких супермаркетов вовсе отличается от нашего. Так что и здесь мы явно не «пролетаем».

Очень хорошее очень дешёвым быть не может!

— Мой традиционный вопрос: отличие вашего магазина от прочих?

— Основное отличие: торгуем практически полным ассортиментом продукции, предлагаемой фирмой Lackmann. И вообще, как уже было сказано, у нас богатейший выбор товаров. Далеко не все магазины нашего профиля торгуют кондитерской продукцией, выпускаемой предприятиями Казахстана. А при этом некоторые сорта казахских конфет ценятся на уровне московских, а то и выше. У нас можно приобрести пшеничные, смешанные и ржаные сорта хлеба в



Александр Шумахер, владелец магазина



Бакалейный стеллаж



Замороженный хлеб и выпечка



Зефир - и вкусно, и полезно!



Регулярно продается свежий хлеб



Торты в морозильном ларьке



Свежая рыба на льду



Рыбные закуски



Постоянно свежее мясо

широком ассортименте. Овощи у нас выставлены в охлаждаемых витринах-стеллажах. Помимо съестной продукции, овощей-фруктов и напитков, немного продаём товары хозяйственного обихода, средства «для вашего здоровья». Ещё торгуем печатной продукцией, серебряными изделиями. В ближайших планах – освоение золотого ассортимента. Далее. Магазин наш молодой, ему всего три года. И наша команда делает всё возможное, чтобы магазин на долгие годы сохранял своеобразие «обаяние молодости» – оставался таким же привлекательным своей чистотой, аккуратностью, оригинальной расстановкой и выкладкой товара. Здесь огромная роль принадлежит моей жене Наталии, первой моей помощнице. Привлекательному дизайну, аккуратным размещением товаров на стеллажах и витринах. Магазин обязан именно ей.

— Теперь давайте поговорим о покупателях.

— Как было сказано, и город наш, и соответственно покупательский контингент многонационален. Процентом 70 нашей клиентуры – это русскоговорящий народ. Конечно, живут здесь и закупаются у нас также немцы, поляки, румыны, болгары, азиаты, африканцы... И все они, как правило, находят в нашем магазине то, что им по серд-



Уголок алкогольного отдела

цу... и по желудку. Практически никто из посетителей магазина не уходит с пустыми руками. Проходимость магазина: в первой половине недели примерно 250-300 покупателей в день, на исходе недели – до 400 человек. Еженедельно проводятся акции на те или иные группы товаров, в конце рабочего дня практикуем скидки. Цены в основном находятся на вполне демократичном уровне. Но очень низких цен на товары у нас не найдёте. Согласитесь, высококачественный товар не может одновре-

менно быть и очень дешёвым, по определению. Изредка бывает так, что срок хранения того или иного продукта близок к истечению. Тогда уцениваем его, в зависимости от обстоятельств, на 10-50%, и он благополучно продаётся.

– Как магазин рекламируется?

– Периодически выпускаем многокрасочные флаеры (информируют народ об акциях), тираж 40 тыс. экз.. У нас есть группа в ватсапе, около 400 чел., регулярно получает на свои гаджеты актуальную инфор-



Уголок торгового зала

мацию о работе магазина. Ну и сведения о магазине и событиях в его работе есть в интернете, об этом вы знаете.

— Обратную связь с клиентурой практикуете?

— Если имеются в виду регулярные встречи с покупателями, опросы, то нет. Но в интернете можно найти отзывы покупателей о магазине, о работе персонала, о продаваемой продукции. Вы с отзывами успели ознакомиться. Это можно считать обратной связью.

— Многие магазины, помимо торговых, оказывают и другие услуги...

— У нас есть пекарня, где мы выпекаем поступающие в магазин хлебные полуфабрикаты. Полученный хлеб тут же выставляем в продажу. Сотрудничаем с фирмами «Почта России», GLS, Hermes – принимаем посылки, почтовые пакеты для дальнейшей пересылки по назначению.

– Как бы вы сформулировали девиз магазина?

– Отношения между персоналом и покупателями должны быть обоюдно гармоничными! Хорошее настроение должно царить по обе стороны прилавка!

– Саша, по-моему, работой вы удовлетворены. Это действительно так?

– Конечно, так. Прежде я работал в области логистики. Работа нравилась, но со временем я стал ощущать своеобразный гнёт, приходилось строго следовать указаниям шефа. Захотелось самостоятельности. Уже 3 года веду этот магазин. Работа в системе Lackmann мне очень нравится. Руководство фирмы вполне демократично, позволяет сотрудникам проявлять инициативу, искать и находить новое и полезное в работе...

Интервью провёл
и статью подготовил
Георгий БОРИСОВ, фото автора

Полностью весь материал с фото публикуется на сайте журнала в блоге: www.optovik24.de/blog



Привет из солнечной Армении!



Мороженое вкусно и зимой...



Сиропы на любой вкус



Разнообразие сортов колбас



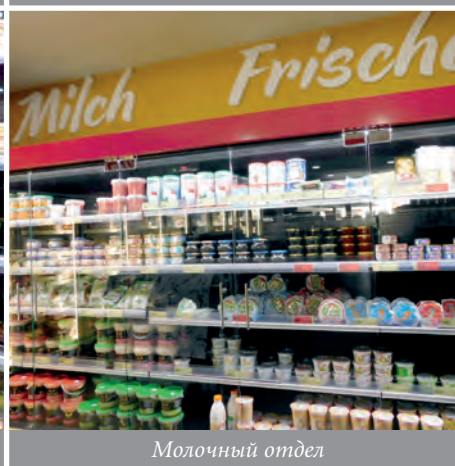
Соусы и пряности



Разнообразие сортов конфет



Свежие овощи в охлаждаемых стеллажах



Молочный отдел

Chat GPT: как и зачем пользоваться чат-ботом

С момента запуска Chat GPT в ноябре 2022 г. он штурмом покорил интернет. Чат-бот, управляемый искусственным интеллектом, может делать (почти) все: от сдачи экзаменов MBA до успешных переговоров о повышении зарплаты.

По прошествии более чем года Chat GPT (Generative Pretrained Transformer - «генеративный предварительно обученный трансформер») остается лидером среди ботов, поддерживаемых искусственным интеллектом. Программа написана на Python (разработчик OpenAI) и поддерживает множество языков, включая немецкий и русский. Ровно год назад чат-бот набрал первых 100 млн пользователей, сейчас пользование остается бесплатным, но есть и более расширенные платные услуги. В мае прошлого года было выпущено приложение для операционной системы iOS, а в июле для Android, которое пока доступно только в США, Индии, Бразилии и Бангладеш.

В отличие от большинства чат-ботов, ChatGPT отслеживает состояние пользователя, запоминая предыдущие вопросы и ответы, данные ему в том же разговоре, что, по мнению некоторых журналистов, позволит использовать ChatGPT в качестве персонализированного терапевта (чем уже пользуется огромное число детей подросткового возраста). В ChatGPT все запросы фильтруются через API модерации. Сервис получил возможность поиска информации в интернете с прямыми ссылками на источники и перестал ограничиваться данными до сентября 2021 года.

Для пользования приложением необходимо зарегистрироваться на сайте chat.openai.com (интерфейс сайта на английском можно перевести с помощью Google в браузере Chrome). Нередко при посещении сайта вы увидите сообщение «ChatGPT is at capacity right now», что означает, что сайт перегружен и

пользоваться услугами на данный момент невозможно. Чтобы получать сообщения о доступности сайта, вы можете при регистрации завать свой мейл для таких уведомлений. Удобнее всего использовать при регистрации мейл от Google или Microsoft (где вы регистрировали Konto), это может оказаться полезным в будущем, когда развитие чат-бота коснется связей с различными аккаунтами, которые обыкновенно ведутся в соединении с Google (например, на мобильных устройствах). После создания аккаунта на сайте вас уведомят, что ChatGPT может иногда давать неправильные ответы на вопросы – это соответствует действительности, поэтому будьте бдительны. Все же у сервиса есть свои неоспоримые преимущества.

После вводной части можно вводить запросы (и менять их, если что не так – через символ справа на экране). В остальном все очень просто: вы можете поставить «лайк», если ответ понравился и был «hilfreich», вы можете запросить новую генерацию ответа – *Regenerate response* (если не поняли и хотите, чтобы бот объяснил что-то другой формулировкой), и можете возвращаться к поднятым вопросам позднее (чат-бот сам предлагает названия для диалога по каждой поднятой теме).

ChatGPT может вести осознанный диалог с собеседником: отвечать на вопросы, давать советы и объяснять сложные понятия. Кроме того, чат-бот умеет искать баги в коде, сочинять стихи, писать сонеты, придумывать сценарии и генерировать школьные эссе на разные тематики. Приложение хорошо справляется и с задачами посложнее.

Пользователи соцсетей отмечают, что качество ответов у ChatGPT выше, чем у поиска Google, который становится все менее релевантным. Например, бот сразу пишет, как решить дифференциальное уравнение, в то время как Google перенаправляет на некачественные сайты.



Bild: vectorjuice / Freepik.com

ChatGPT запоминает детали разговора и может строить ответы, основываясь на информации, которую ему уже сообщил пользователь. Например, у чата можно спросить, что подарить маме на день рождения. Нейросеть предложит примеры, спросит о ее интересах и ответит на вопросы о каждом предложенном подарке. Если бот неправильно считал контекст, пользователь может задать наводящий вопрос или дать дополнительную информацию, чтобы получить от ИИ верный ответ.

В платной версии Chat GPT Plus более продвинутые возможности, такие как генерация текста и машинный перевод. Бот стоит 20 долларов США (чуть менее 19 евро) в месяц и предлагает вам доступ в любое время, даже в часы пик, когда бесплатные пользователи исключены. Вы также получите более быстрое время отклика и приоритетный доступ к недавно разработанным функциям.

ChatGPT может писать за вас электронные письма, вести расписание, создавать списки и планировать дела. А если сделать с нейросетью чат в мессенджере, то это упростит повседневные задачи. Например, пользователь «Твиттера» написал код, который добавляет чат-бота в «Вотсап», и поделился им со всеми. Есть и более простой способ – добавить ссылку на ChatGPT как ярлык на рабочий стол телефона. Нейросети уже сейчас находят свое применение в таких областях, как маркетинг, журналистика, IT, образование, управление персоналом, аналитика, продажи.

// по материалам tinkoff.ru,
businessinsider.de, express.ms
www.optovik24.de/chatgpt

ost-west REISEN   Международная ассоциация авиаперевозок

Приглашаем к сотрудничеству Русские Магазины
Продажа авиа, автобусных, железнодорожных и билетов на паромах.
Выезы в страны СНГ. Семейный отдых в:

ИСПАНИИ, ИТАЛИИ, ХОРВАТИИ, БОЛГАРИИ, ТУРЦИИ, ГРЕЦИИ

Ost-West Reisen GmbH Auf der Höhe 24 Tel.: 0203/318 68 11
WWW.OLYMP-OTRUSK24.DE 47059 Duisburg Tel.: 0203/318 68 19
E-mail: olymp@ost-prospekt.de Fax: 0203/318 68 14

СВЕЖИЙ ОСЕТР
 **www.msexpress.be**

а также деликатесы:
- балык из осётра
- классическое филе осётра
холодного и горячего копчения

Доставка до 3-х раз в неделю
+32 486 299 077 (WhatsApp / Viber)

LOGOS Werbeagentur

ДИЗАЙН и ВЕРСТКА ✓ газеты
периодических изданий ✓ журналы
✓ каталоги

Karlsbader Str. 12 · 40625 Düsseldorf · T. 0211-249 55 11
kw@logos-werbung.de · www.logos-werbeagentur.de

EI Firma Novikov Gross und Einzelhandel • Export-Import

Косметика • Парфюмерия • Текстиль
• **Хозяйственные товары**

Am Zollstock 9 • 61381 Friedrichsdorf

Tel.: 06172-985556 • 06172-898457
Fax: 06172-898290 • Handy: 0179 218 68 21 • 0617 238 94 35
E-Mail: alnovikov@gmx.de

ЦЕНТР ПЕЛАГЕИ МОРОЗОВСКОЙ

9-ти званной целительницы ясновидящей Ведущий специалист общества магов

ГАДАЮ что есть, что было, что будет
СНИМАЮ все виды порч, сглаз, испуг,
проклятие, безбрачие, приворот, вдовью долю
ПОМОГУ соединиться двум любящим сердцам,
сохранить любовь и создать крепкую семью.

опыт работы более 40 лет
Целительство, Магия, Ясновидение, Гадание

ПОСТАВЛЮ защиту, в бизнесе-на успех.
Привлечение счастья и успеха, в сфере жизни.
ОТКРОЮ все жизненно важные каналы:
любь, здоровье, деньги, работа, удача.
ЛЕЧЕНИЕ даю установку на исцеление.
Помогу избавиться от алкогольной
и наркотической зависимостей.

www.pelageja.de Postfach 1225 04 443 - 64 55 90
49408 Dinklage 0179 - 555 81 67

Оптовик 24
www.optovik24.de

Подробная информация:
по тел.: +49 (0) 8671 929 85 70
E-Mail: werbung@vela-verlag.de

• КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ •

Купон коротких объявлений - стр. 38
или мейл: werbung@vela-verlag.de

ИнтерБизнес
ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

РЕКЛАМА В ЖУРНАЛЕ
моб.: 0176 74 73 56 53
a.fomina@vela-verlag.de

INSEL ANZEIGE
Рекламный островок в тексте

Ваш товар или услуга всегда на видном месте!

Подробности по тел.:
08671 929 85 72

WWW.WOSTORG.DE

КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ
купон на стр. 38, принимаются
также без купона по Email:
werbung@vela-verlag.de

Новые ЗЕМЛЯКИ

ПОДПИСКА НА САЙТЕ
www.neue-semljaki.de

12 выпусков –
56,- € в год!

Тел.: 0 52 51-689 33 59

WWW.ANGEBOT.RU

РАЗМЕЩЕНИЕ РЕКЛАМЫ НА ПОРТАЛЕ
Мов.: 0159 01 29 29 56
werbung@vela-verlag.de

Оптовик 24 Актуальная информация журнала «Торговый центр»
www.optovik24.de

Стартовая ТЦ Справочник Сервис Магазины Блог Архив ТЦ Контакт

ОПТОВИК24 -
ВАША МОБИЛЬНАЯ СВЯЗЬ
С ПОСТАВЩИКАМИ!

Справочник и реклама оптовых фирм,
новостные сообщения, статьи в блоге
на сайте журнала «Торговый центр»

fb.com/handelszentrum
ok.ru/handelszentrum

Архив журнала «Торговый центр»
и полезные статьи в разделе «Блог»
на сайте: www.optovik24.de

Тел.: 08671 929 85 72
E-Mail: info@vela-verlag.de
E-Mail: a.fomina@vela-verlag.de

Хотите издать собственную книгу?
Издательство Vela поможет осуществить Вашу мечту!

Оформление, верстка и печать книг от 10 до тысячи и более экземпляров (предоставление ISBN, внесение в реестр VLB - по желанию автора)

Запросите у нас более подробную информацию:

Наш e-мейл: kniga@vela-verlag.de
или по тел.: 08671 / 929 85 75

www.knigomir.de

Российская сеть жестких дискаунтеров Mere возобновила работу в Европе под новым брендом MyPrice

Сеть жестких дискаунтеров Mere, которая принадлежит владельцам «Светофора», вернулась на рынок Бельгии под брендом MyPrice, пишет Retail Detail. Первая точка открылась в бельгийском Опвейке, который находится недалеко от Брюсселя, на месте ранее закрывшегося Mere. Интерьер и ассортимент магазина не изменились. Там продаются замороженные и фасованные продукты, а также непродовольственные товары: средства для ухода, туалетная бумага, алюминиевая фольга, тапочки. Товары расположены на поддонах и в больших контейнерах. Свежие овощи и фрукты в магазине не продаются. На своем сайте MyPrice утверждает, что работает в десяти европейских странах, но дополнительную информацию не раскрывает. // retailer.ru

«Лента» начала продавать созданный нейросетью кофе



В «Ленте» начались продажи лимитированной кофейной линейки Poetti Neuro. Продукт создан с использованием технологий искусственного интеллекта. Рецепт воспроизведен при участии искусственно-

го интеллекта, затем её проверили и верифицировали эксперты лаборатории качества кофеобжарочного завода. Дизайн упаковки и информация на упаковке целиком созданы нейросетью с указанием необходимой технической информации. Линейка Poetti Neuro представляет собой кофейные моносорты, зерна которых выращены в природных условиях африканских и латиноамериканских стран. Зеленый кофе первого продукта серии Neuro произведен в терруаре высокогорных районов Уганды, об-

работан мытым способом и собран в течение текущего урожайного сезона. // [New Retail](https://newretail.ru)

Пивоваренная компания «Балтика» займется выпуском алкогольных коктейлей



«Балтика» подала заявку на регистрацию логотипа для бренда Platina Latina, пишут «Ведомости» со ссылкой на данные Роспатента. С декабря 2023 года по февраль 2024 года по тем же 32-му и 33-му классам МКТУ «Балтика» подавала заявки на регистрацию и других новых брендов, в частности Flash Up и T.G. R. Energy Force. В 2023 году компания также зарегистрировала текстовый товарный знак Platina Latina (только для пива), а также получила сертификат соответствия для его экспорта в страны Евразийского экономического союза. // [Ведомости](https://vedomosti.ru)

С 1 марта в России начнут эксперимент по запуску сервиса для онлайн-старта бизнеса

Правительство РФ запускает комплексный сервис «Старт бизнеса онлайн». В режиме эксперимента, его работа стартует с 1 марта 2024 года и продлится до 1 марта 2025 года. В рамках одной услуги предприниматель сможет зарегистрировать бизнес, получить электронную подпись без личного обращения в удостоверяющий центр ФНС России и открыть счёт в банке. Соответствующее постановление подписано 13 февраля 2024 года, сообщается на сайте Правительства РФ. Решение позволит существенно упростить процедуры по созданию организаций и индивидуальных предприятий. В частности, на всех этапах для подтверждения личности заявителя будет использоваться единая биометрическая система. // [New Retail](https://newretail.ru)

Израиль разрешил производство и продажу искусственной говядины

Израиль стал третьей страной в мире разрешившей производство и продажу продуктов из растительного мяса для потребления человеком. Регулирующие органы страны выдали разрешение на выращивание искусственной говядины компании Aleph Farms. Израиль – первая страна, которая одобрила коммерческое производство растительной говядины. В апреле 2022 года Управление по инновациям Израиля выделило 18 миллионов долларов государственных грантов крупнейшему в мире консорциуму частных компаний и исследовательских институтов по выращиванию мяса, включая Aleph Farms. Первый мясной продукт Aleph, который будет представлен посетителям в Израиле – культивированный стейк Petit Steak – приготовленный из немодифицированных, не иммортализованных клеток коровы породы Черный Ангус по кличке Люси, а также растительной белковой матрицы из сои и пшеницы. По заявлению Aleph Farms, передает Food Ingredients First, работая в тесном сотрудничестве с Отделом управления пищевыми рисками ИМОН, компания обеспечит полное соблюдение стандартов безопасности и сформирует нормативно-правовую базу для новых продуктов питания обеспечивающую безопасность пищевых продуктов. В настоящее время Aleph Farms нацелена на Европу. В июле прошлого года компания подала заявку на одобрение регулирующих органов в Федеральное управление по безопасности пищевых продуктов и ветеринарии Швейцарии. // foodnewstime.ru





**САНТА
БРЕМОР**



**САНТА
БРЕМОР**

**МОРСКАЯ
КАПУСТА**

**БЕЗ УКСУСА
ПО-КОРЕЙСКИ
С МОРКОВЬЮ**

ВСТРЕЧАЕМ ВЕЧНУ

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В ГЕРМАНИИ
PET-FISCH GmbH
Am Lunedeich 76
27572 Bremerhaven
Tel.: +49-471-14289187
info@pet-fisch.com

ДЛЯ РОЗНИЧНОЙ ПРОДАЖИ ОБРАЩАТЬСЯ К:

- SIBERIA GROUP
(Ulan GmbH, Leis GmbH, SLCO GmbH & Co. KG)
- Leon GmbH

ВСЕ НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ СОВРЕМЕННОГО МАГАЗИНА

+ программное обеспечение + техническая поддержка
+ широкий выбор платежных терминалов

1. КАССОВЫЕ СИСТЕМЫ / ОБОРУДОВАНИЕ



2. ВИДЕО- НАБЛЮДЕНИЕ



3. ОХРАННАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ



4. ТОРГОВЫЕ ВЕСЫ



ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ
организации и частные лица

DIGITALE KUNDENKARTE

КАРТА ЛОЯЛЬНОСТИ

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ЦИФРОВОЙ МИР

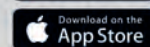


ВЫГОДНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

- Прямая СВЯЗЬ между магазином и покупателем
- Быстрая РАССЫЛКА рекламных акций
- СКАНИРОВАНИЕ карт покупателей
- ИНТЕГРАЦИЯ кассовых чеков
- СВЯЗЬ с кассовой системой
- СОВМЕСТИМО с любым смартфоном на базе iOS или Android
- НАКОПИТЕЛЬНАЯ система баллов
- В будущем возможность делать ЗАКАЗЫ на дом

НОВИНКА

ПРЕДЛАГАЕТСЯ
В КОМПЛЕКТЕ
С НАШИМИ
КАССАМИ



МЫ ПОДБЕРЕМ НЕОБХОДИМОЕ ВАМ ОБОРУДОВАНИЕ ИЛИ ИНТЕГРИРУЕМ С ВАШИМ



Наша компания не только устанавливает оборудование, но и **поддерживает** Вас на протяжении всего времени в соответствии с **кассовым законом 2020 года**.



Конкретный подбор оборудования определяется товарооборотом Вашего магазина и персональными пожеланиями. Мы стараемся работать **индивидуально с каждым клиентом**.



Перед заключением договора наша компания предлагает Вам **абсолютно бесплатно** ознакомиться с системой в режиме **демоверсии**.

НАШИ EXTRA's:

- полный контроль за товарооборотом;
- удаленное управление;
- модульное построение;
- эргономические кассы;
- видеонаблюдение;
- статистика;
- проведение акций и скидок;
- инвентаризация;
- отслеживание неликвидного товара;
- управление складом;
- печать этикеток;
- кассовая книга и многое другое

КОНСУЛЬТАЦИИ И ЗАКАЗЫ: +49 (0)173 - 803 20 74

(с 09:00 до 18:00 с понедельника по пятницу)

Масленица - 2024

Традиции праздника со вкусом блинов

Масленица – один из любимых праздников россиян. В это время устраивают массовые гуляния, сжигают чучело, водят хороводы и пекут блины. Ее отмечают в воскресенье перед Великим постом, однако праздничной считают всю неделю перед ним. Масленичную неделю в православии называют Сырной седмицей, ведь в это время запрещается употребление мяса, а рыбу, сыры и другие молочные продукты есть можно.

Масленица считается старинным русским народным праздником. По сути, это прощание с зимой и торжественная встреча красавицы-весны. В 2024 году народный праздник Масленица начинается 11 марта и завершается – 17 марта. В Масленичную неделю на Руси устраивали народные гуляния и большие застолья, женщины гадали, проводили обряды и делали привороты. Кроме того, как известно, в праздник принято сжигать чучело в знак наступления весны. Были и свои «блинные» традиции.

В древние времена этот день был одним из тех, что помогают осмыслить течение времени – смена сезонов обросла множеством примет и ритуалов.



Bild: fantasy / Depositphotos.com



Bild: hramovnick / Depositphotos.com

Масленица была одним из них – праздновали уходящую зиму и надеялись на скорое тепло. Гуляния всегда сопровождалось огнем – горящие костры, колеса и чучело были главными атрибутами Масленицы и отзвуками культа солнца, царившего на Руси.

После принятия христианства Церковь освятила этот языческий праздник и наполнила его новыми идеями. Масленичная неделя стала последним этапом подготовки к Великому посту. В христианской традиции за время Масленицы верующие должны приблизиться к прощению всех обид, покаянию, примирению с ближними.

Масленица – один из самых веселых праздников в году, который широко отмечается по всей России. Он отражает вековые традиции, бережно хранимые и передаваемые потомкам. Каждый день Масленичной недели имеет свое название и определенные приметы и ритуалы, которые важно было соблюдать. Как отмечается на православных порталах, для верующих Масленица – это преддверие празднования православной Пасхи, которая в 2024 году выпадает на 5 мая.

В древние времена Масленичную неделю называли Сырной седмицей. Разрешалось есть только молочные продукты и рыбу. Мясо же было под строгим запретом. Но сегодня – это самый веселый и сытный народный праздник.

Кроме традиционных блинов, каждому дню Масленой недели посвящено не только свое название, но и главное блюдо, которое, помимо блинов, должно быть на столе. Яйца, молоко, творог, сметана, мука – для большинства блюд нужны те же основные ингредиенты, что и для блинов. Хозяйки готовят разные варианты мучных изделий, блюда с рыбой, овощами, закуски, горячие супы и похлебки, вареники с использованием начинок из творога, капусты, картошки, вишни.

В нынешние времена на Масленицу готовят и мясные блюда. Например, курица, тушенная с тыквой и яблочным соком. Но в основном употребляют рыбу и молочные продукты. Также лучшим подарком в этот праздник считаются оригинальные (съедобные) угощения: пироги, сахаренные фрукты, пряники и калачи в виде сердец, либо булочки в виде лебедей или улиток.

// По материалам:

foodnewstime.ru, kp.ru, РЕН ТВ



ПРОДУКТЫ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА ОТ ПОЛЬСКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ

Опыт

Производственно-торговому предприятию LUBMAX более 25 лет

Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.

PPH Lubmax Sp. z o.o.

Tomaszowice 26A
21-008 Tomaszowice, POLEN

Telefon: **+48 500 469 666** 

Internet: **www.lubmax.eu**

E-mail: **lubmax@op.pl**
info.lubmax@gmail.com

В нашем ассортименте более 500 наименований товаров:

- Овощи
- Фрукты
- Соления по-домашнему
- Молочные продукты
- Яйца куриные и перепелиные
- Каши и макароны
- Мясные изделия SOKOLOW
- Мясные и рыбные консервы
- Готовые блюда
- Соки, напитки и сиропы
- Консервированные овощи
- Соусы и приправы

Приглашаем продуктовые магазины и оптовые базы к сотрудничеству!

КОЛБАСЫ KELLER

+ 49(0)441 9602415
+ 49(0)441 9602417
keller-wurst@gmx.de
www.keller-wurst.de

Wurst Ot Testja m.Knoblauch
ca. 600 g

Wurst Almatinskaja
ca. 500 g / 900 g

Ochotnic'i Kolbaski
ca. 300 g

Brjuschina heiss geräuchert
ca. 300 g

Schweinerolle
ca. 700 g

Speck Po-Domaschnemu
ca. 300g / 1,2 kg

Касса для вашего бизнеса

- ▶ ПРОСТО
- ▶ ВЫГОДНО
- ▶ НАДЁЖНО



Получить предложение!



SCHAPFL - Пакет «все включено»

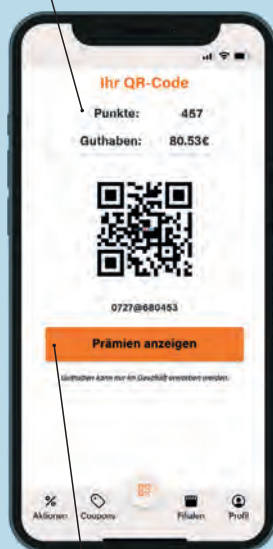
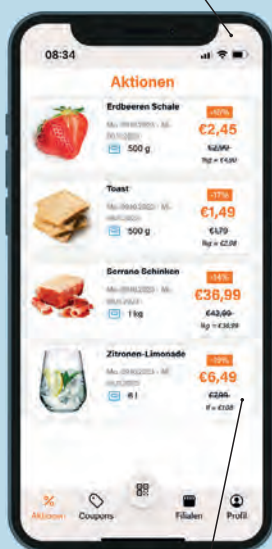
Кассовая система SCHAPFL и карта лояльности Gerabo непобедимая команда!

ваше мобильное
приложение

Карта лояльности
с индивидуальным
дизайном

Ваши цвета и логотип в
приложении

Как с картой лояльности, ваши
клиенты могут накапливают
баллы в цифровом виде



Просматривайте
свои специальные
предложения в
приложении

Клиенты видят, за
что они получают
вознаграждение!



Карта лояльности с
индивидуальным
дизайном

Карта лояльности

Выигрыш для вашего бизнеса!

72%

карт используются
многократно

Увеличение продаж до

5%

в год



ДОВОЛЬНЫЕ
КЛИЕНТЫ-ЛУЧШАЯ
НАГРАДА!

Больше информации на
сайте schapfl-gerabo.de



09421/96213-0



info@schapfl.de

www.schapfl.de



Инстаграм приводит реальных покупателей в магазин!

Когда мы начинаем работать с владельцами магазинов по продвижению их магазина в Инстаграм, они нередко настроены скептически. Через один-два месяца становятся заметны первые результаты. Покупатели реально приходят в магазин и говорят, что узнали о магазине, новинке, акции, продукте из Инстаграм. Магия? Нет, если понимать механику и законы продвижения бизнесов в соцсетях. Но давайте начнем с азов.

Упаковка профиля

Создайте аккаунт в Инстаграм и переведите его в настройках в статус «бизнес-аккаунт». В таком режиме будет доступен раздел «статистика», где вы сможете отслеживать динамику развития профиля. Не нужно гнаться за цифрами и количеством подписчиков. Если в аккаунте «русского» магазина соберется костяк из 300-1000 постоянных покупателей – это уже отличная аудитория, с которой можно работать.

7 важных шагов, которые необходимо проработать, чтобы правильно оформить бизнес-профиль:

Ник аккаунта. Он должен быть коротким, легко читаемым и запоминающимся, отражать название компании или то, чем вы занимаетесь. Для эксперта – это может быть просто фамилия, а для магазина – его название или имя владельца.

Шапка профиля (строка жирным шрифтом). Эта информация первой бросается в глаза. Укажите в ней ключевые слова для поиска вашей страницы, а также город, если у бизнеса есть привязка к определенной локации. Например: женская одежда Штутгарт, торты на заказ Мюнхен, юрист консультации Германия и т. д.

Описание профиля. Этот текст идет следом за шапкой. Сделайте текст оригинальным, чтобы зацепить пользователя. Пропишите главные конкурентные преимущества, УТП (уникальное торговое предложение), оффер (спецпредложение) и не забудьте указать, как с вами можно связаться.



Подписывайтесь на мой аккаунт в Инстаграм @molendor.marketing

Не нарушайте закон! Существуют штрафы при неправильном ведении Инстаграм в Германии. Например, обязателен Impressum и Datenschutzerklärung. Эту информацию необходимо правильно разместить в своём профиле. Если они не будут доступны – это грозит денежным наказанием! Музыка, текста, фотографии, видео, шрифты, коды защищены авторским правом (штрафы за нарушения могут достигать 3000€ - 5000€).

Актуальное (кружки под шапкой профиля). Актуальное – это сториз, которые вы можете закрепить и рассортировать по папкам. Здесь уместно разместить информацию, которая может быть полезна вашим клиентам и всегда будет у них в доступе: о нас, режим работы, схема проезда, прайс, отзывы, акции.

Визуальный код. В профиле должна прослеживаться единый стиль оформления. Не превращайте профиль в витрину магазина. Сделайте

разноплановые фото: крупный и общий план, детали товара, фото сотрудников и владельца бизнеса. Добавьте больше «воздуха»: так ваш визуал будет выглядеть легким и привлекать внимание.

Тексты для публикаций и рилс. Разработайте рубрики, которые будут интересны вашим покупателям, а также расскажут о вашем магазине/компании, товарах и помогут в продвижении бизнеса и росте продаж. Например: подробное описание конкретного преимущества товара, ценности магазина, отзывы клиентов, лайфхаки, интерактив/игра, розыгрыш, акция/скидки, знакомство с сотрудниками, закулисы производства и т. д.

Кому доверить соцсети магазина?

Выше я описала далеко не все тонкости оформления бизнес-аккаунта. **Уважаемые предприниматели, если вы хотели бы серьезно разобраться, как работает продвижение в соцсетях и как оно поможет вашему бизнесу, приглашаю вас на маркетинговую консультацию.** Консультация состоит из двух онлайн-встреч. Первая встреча – диагностика исходной ситуации, обсуждение задач, анализ конкурентов. Ко второй встрече я подготовлю план конкретных действий, маркетинговую стратегию продвижения вашего магазина/бренда/фирмы в Инстаграм. Вам останется ее только реализовать. При необходимости я также предоставляю услуги по ведению бизнес-аккаунтов в социальных сетях: создание аккаунта, тексты (русский/немецкий язык), видео-контент, подбор фото, таргет, работу с блогерами для продвижения, работа с комментариями покупателей. Обращайтесь.

Ольга Молендор, психолог,
копирайтер, маркетолог,
бизнес-тренер

Тел.: 05741-2326380,
01717-243722

o.molendor@googlemail.com
www.molendor-marketing.com



ПОДРОБНЕЕ



KaufBei.tv
Es lohnt sich!
www.KaufBei.tv



СТЕНД А
2X2 М (4М²)

СТЕНД В
3X3 М (9М²)

СТЕНД С
3X4 М (12М²)

СТЕНД D
4X4 (16М²)

**ЗАБРОНИРУЙ СВОЙ
ЛУЧШИЙ СТЕНД НА
ЯРМАРКЕ 2024!**



ВСЕ ОСТРОВ 6X6 М (36М²)



Великолепная площадка, которая позволяет решить сразу несколько значимых задач – вывести товары на немецкий рынок, получить выгодные деловые предложения, реализовать продукцию со стенда и осуществить прямые продажи целевому потребителю.

**18-19
МАЯ 2024**

**MESSEZENTRUM
Benzstrasse 23
32108 Bad Salzuflen**

В выставке приняли участие более 2 тысяч предпринимателей из Германии, России, Белоруссии, Украины, Грузии, Латвии, Эстонии, Армении и других стран.

УСПЕЙТЕ ЗАБРОНИРОВАТЬ СТЕНД НА САМОЙ ПОСЕЩАЕМОЙ ВЫСТАВКЕ В ГЕРМАНИИ!

30 000 ВАШИХ ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ ПОКУПАТЕЛЕЙ НА БИЗНЕС-ВЫСТАВКЕ «ЯРМАРКА»

**ЗАРАБАТЫВАЙТЕ ДЕНЬГИ
С ПРОДАЖИ БИЛЕТОВ ЯРМАРКИ!**

Присоединяйтесь к нашей специальной партнерской программе и предлагайте самые продаваемые билеты на грандиозное мероприятие в Германии!



Подробности по телефону:
05731-245 15 73
www.jarmarka.de

Китайский Торговый Клуб «КТК-689» тесты продаж товаров в вашем магазине без риска

Чтобы максимально снизить риски для «русских» магазинов, желающих торговать товарами из Китая в рамках **клуба «689»**, мы продумали следующую наиболее простую, приемлемую и, на наш взгляд, обоюдовыгодную схему сотрудничества:

◆ Начальный вступительный взнос (на данный момент мин. 2000,- евро) является оперативной суммой на покупку товаров (Guthaben) по каталогу, который будет предоставлен на сайте www.promarket.plus, где осуществляется закупка товаров и все расчеты будут прослеживаться в Личном кабинете. Больше взносов не требуется: сумму можно «подзаряжать» в любое время или просто использовать частями.

◆ Оперативная сумма закупки (Guthaben) является максимально возможной суммой закупки товаров в течение одного месяца. Объем разовой закупки зависит от выбранного тарифа (минимальная сумма от 100 евро плюс НДС, см. таблицу).

◆ На закупку товаров предоставляется минимальная скидка (в зависимости от тарифа) на рекомендуемую конечную цену товара, которая ориентировочно определяет- ся по данным сайта Aliexpress.com

(в отличие от Alibaba.com этот сайт рассчитан на конечных покупателей). Для лучшей реализации товаров скидки могут быть выше.

◆ В рамках клуба магазин может вернуть товар (за свой счет) полностью или частично в течение определенного времени (в зависимости от тарифа – до 6 и до 12 месяцев со дня его закупки). Сумма возврата начисляется на счет магазина в Личном кабинете платформы ProMarket.plus (возвращается на Guthaben), за исключением расходов по доставке.

◆ Кроме того, по истечении полугода магазин может **вернуть уплаченный взнос** (имеющуюся в наличии сумму – Guthaben – в Личном кабинете): 80% сразу и 20% по окончании года с момента внесения взноса. Начиная со второго года участия можно вернуть все 100% остающейся суммы, отказавшись от возможных сроков возврата товаров или по истечении этих сроков. И тем самым прекратить участие в клубе.

Примечание: до создания Личного кабинета с системой учета всех транзакций, учет документации ведется по электронной почте.



После создания системы учета на портале ProMarket.plus – все будет прослеживаться на сайте.

На данный момент мы завезли первую партию товаров из Китая и уже наладили их постоянный приток. По ассортименту мы пока не завозим электронику, одежду, обувь, косметику, продукты питания, а также крупногабаритные товары. На сайте ProMarket.plus представлены товары под заказ и образцы.

По всем возникшим вопросам вы можете обратиться по электронной почте на info@vela-verlag.de либо по тел. **0159 01 29 29 56** (также по Whatsapp).

Партнерская программа закупок «Китайский Торговый Клуб «689»

Наименование услуги / тариф: Пояснение к тарифу:	Пакет «ПАРТНЕР-1» Розничная торговля	Пакет «ПАРТНЕР-2» Оптовая торговля	Пакет «ПАРТНЕР-3» Участники системы «Восторг» ^{*5}
Мин. вступительный взнос ^{*2}	2.000,00 евро ^{*1}	3.000,00 евро ^{*1}	2.000,00 евро ^{*1} / ^{*5}
расширение пакета / Update ^{*2}	аб/от 1.000,00 евро ^{*1}	аб/от 1.000,00 евро ^{*1}	аб/от 1.000,00 евро ^{*1}
Скидка при закупке товаров ^{*2}	mind./мин. 35%	mind./мин. 45%	mind./мин. 45%
Минимальная сумма закупки ^{*3}	от 100 евро / разовая	от 300 евро / разовая	отсутствует / любая сумма заказа
Сроки возврата товаров ^{*3}	до 6 месяцев	до 12 месяцев	до 12 месяцев
Мин. взнос с 1.04.2024 ^{*2A}	2.000,00 евро ^{*1}	4.000,00 евро ^{*1}	2.000,00 евро ^{*1} до 31.07.24.
Мин. взнос с 1.08.2024 ^{*2B}	3.000,00 евро ^{*1}	5.000,00 евро ^{*1}	2.000,00 евро ^{*1}

^{*1} Все указанные суммы нетто (Netto), **предложение до 31.03.2024.** WOSTORG®- торговая платформа: www.wostorg.de
^{*2} Минимальный вступительный взнос до 31.03.2024. оперативная сумма закупок (Guthaben) - максимально за 1 месяц
^{*2A} Минимальный вступительный взнос с 01.04.2024. оперативная сумма закупок (Guthaben) - максимально за 1 месяц
^{*2B} Минимальный вступительный взнос с 01.08.2024. оперативная сумма закупок (Guthaben) - максимально за 1 месяц (в августе будут закупаться в Китае товары на предновогоднюю торговлю 2024 года)
^{*3} Минимальная скидка на товары по каждому тарифу на конечную (рекомендуемую) цену - по данным Aliexpress.com
^{*5} Пакет «ПАРТНЕР-ВОСТОРГ» для магазинов, заключивших договор по созданию онлайн-магазина на собственном домене.

Еще не в «Восторге»?
тогда Вам сюда →

www.wostorg.de



Уже в «Восторге»?
тогда Вам сюда ←

www.Angebot.RU



IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



IBF Logistik und Trade GmbH



Полуфабрикаты из мяса цыплят от торговой марки «**HENNY**» – продукция Халяль. В нашем ассортименте: крылышко, бедро, бедро бескостное. Мясо сочное и вкусное. Пользуется спросом.

Fa. ELENA IKRIANNIKOVA



Свежемороженые кусочки осётра (полустейк), Бельгия. Упаковка: в картоне по 2,0 кг (кусочки от 150 до 250 гр).

Срок хранения: 10 месяцев при температуре (-18°C). Цена: 10,00 EUR/kg.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



IBF Logistik und Trade GmbH



Грибной супчик «**Лентя**» – настоящая находка для занятой хозяйки! Отборные овощи, входящие в его состав идеально дополняют друг друга. Все что необходимо для полноценного обеда – мясной бульон или просто вода, если вы предпочитаете постное блюдо. «Семилукская трапеза» – 100% натуральный продукт!

TM SANTA BREMOR



Салат из морских водорослей «Чука». Уникальные продукты традиционной Японской кухни, любимые многими гурманами! Водоросли ундарики имеют сладковатый вкус, обладают нежным ароматом и мягкой хрустящей текстурой. Ценители Востока оценят приятный аромат и неповторимый вкус водоросли в сочетании с маринованным имбирем или ореховым соусом.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



IBF Logistik und Trade GmbH



Энергетический напиток **EASY PEASY** со вкусом арбуза и гуавы, манго и апельсина, ананаса и шампанского – яркий и освежающий напиток. EASY PEASY станет идеальным выбором для тех, кто ищет заряд бодрости и энергии.

TM SANTA BREMOR



Паста из филе тресковых рыб «Атлантик Фиш» – лосось, скумбрия. Это легкая, но высокопитательная паста, основу которой составляет микс рыб тресковых пород – сайды и трески. Благодаря использованию отборного филе рыбы в «Атлантик Фиш» сохраняется выраженная текстура рыбного волокна, при этом консистенция – мягкая и нежная, а вкус – насыщенный и богатый. Понравится всем, кто ценит изысканный рыбный вкус и мягкое послевкусие.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



IBF Logistik und Trade GmbH



Откройте для себя новый мир вкуса с чипсами **LAVA LAVA** – оригинальным перекусом, созданным под брендом известного You Tube блогера Влада А4 Бумага. Эти хрустящие чипсы и сухарики с насыщенными вкусами – это не просто закуска, это взрыв вкуса и удовольствия для юных гурманов!

TM SANTA BREMOR



Икра «Стольная» имитация: лососевая, осетровая. Удивительное сходство с настоящим икорным зерном: лопающиеся сочные икринки, богатый вкус и приятный аромат. Благодаря уникальной рецептуре на основе бульона из лососевых рыб и морских водорослей и современной технологии капсулирования Икра «Стольная» обладает впечатляющим сходством с натуральной икрой по вкусу и консистенции.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



IBF Logistik und Trade GmbH



Колбаса докторская **Family Farm** – нежная вареная колбаса для маленьких гурманов. Миниатюрные колбаски из свежей свинины обладают однородной сочной текстурой, мягким мясным вкусом, в котором слегка ощущаются нотки специй.

TM РУССКОЕ МОРЕ



Морская капуста (Ламинария) – соединения в этом продукте легко усваиваются и благотворно влияют на здоровье. В натуральную морскую капусту добавляются различные овощи или морепродукты для придания более изысканного, нового вкуса.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



IBF Logistik und Trade GmbH



Florian – лучшие семена томатов от надежного производителя семеноводства. Качественные сорта семян с хорошей репутацией – подарят дачникам щедрый урожай. Семена с хорошей всхожестью. Плоды разнообразных форм, с высокими вкусовыми качествами. Широкий ассортимент семян порадует даже самого опытного огородника.

FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



Колбаса «Докторская» – это продукт номер один. Её удобно использовать в любой ситуации: на завтрак, обед и ужин, в будни и в праздники, дома и в дороге... Более того, колбасу можно использовать не только в чистом виде – в бутербродах, нарезке или вприкуску, но и в качестве компонента более сложных блюд: салаты, бигус, макароны по-флотски, солянка, пицца, draniki...

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

FROHE OSTERN!

SEIT
20
JAHREN
FÜR SIE DA!

Большой ассортимент,
любые торты на заказ

Доставка по всей
Германии!



**OSTER
SPEZIAL**

ПАСХАЛЬНЫЕ КУЛИЧИ
для Ваших покупателей

**Лучшая выпечка к
праздничному столу!**

Tel.: 0231- 33 02 97 41 - Fax: 0231- 33 01 94 92

mobil: 0157-74 08 24 73 oder 0177-7 86 22 90

Fa. Bäckerei Medvedev

e-mail: medvedev67@gmx.de

www.sparback-medvedev.de

SPARBACK

Handgemachte Produkte zu Discountpreisen!



LEIS GmbH

Конфеты «ASAL» **вкус чернослива с с фундуком или грецкими орехами**. Конфеты «ASAL» с вкусом чернослива и фундуком или грецкими орехами идеально подходят для тех, кто ценит сочетание сладости чернослива с нежным ореховым ароматом.



LEIS GmbH

Конфеты «ASAL» **вкус дыни или фруктов**. Конфеты «ASAL» – это идеальное угощение для любителей сладостей с освежающими и ароматными оттенками. Сорт конфет с дыней и грецкими орехами, а также смесь фруктов, миндаля и кофе, предлагают необычные и богатые вкусовые ощущения, делая их превосходным выбором для любителей изысканных сладостей.



LEIS GmbH

Козинак-Грильяж «Tabea» подсолнечный. Козинак-Грильяж «Tabea» подсолнечный – это идеальная закуска для любителей натуральных и питательных продуктов. Сочетание хрустящих подсолнечных семечек и сладкого сиропа делает этот грильяж незаменимым лакомством для перекуса в любое время дня.



LEIS GmbH

Мука пшеничная «Пузата хата». Пшеничная мука «Пузата хата» типа 550 идеально подходит для приготовления хлеба и пирогов благодаря своей средней степени обогащённости. Ее текстура и качество делают её отличным выбором для выпечки домашних хлебобулочных изделий.

NATURKOST F&S RADSCHAPOV GbR



Иzum произведён из сортов винограда, собранных в солнечном Узбекистане и сохраняет в себе массу полезных витаминов и минералов, он вкусный и питательный и отлично подойдет для замены сладостей, к тому же, изум богат железом, кальцием и витаминами группы B. Это отличный способ повысить иммунитет, особенно в зимнее время года.



GAUS IM-&EXPORT

Предлагаем одноразовые перчатки НИТРИЛ - отличаются высокой прочностью, с высокими тактильными характеристиками, эластичностью, гипоаллергенны. Не содержат натурального латекса! Material: 100% Nitril, Form: Universal, Oberfläche: Strukturiert, Länge: 240mm, Größe: S,M,L,XL, Unsteril, Puderfrei. Идеальны для мясных и рыбных отделов!



PPH LUBMAX (POLEN)

Новый сезон свежих ПОЛЬСКИХ грунтовых огурцов! Хрустящие, сочные, вкусные. Отлично подходят для салатов, засолки и маринования.



PPH LUBMAX (POLEN)

Уважаемые клиенты! Фирма LUBMAX предлагает Вашему вниманию СВЕЖЕЕ молоко **GARWOLIN!** Оно обладает богатым и здоровым вкусом молока. Это богатый источник кальция, белка, хорошо усваиваемых жиров. Прекрасно подходит для мюсли, десертов, коктейлей или кофе. А еще его можно просто пить!



PPH LUBMAX (POLEN)

Еще одной новинкой сезона являются **СУШЕНЫЕ ЯБЛОКИ** полезный и вкусный продукт без добавления сахара. Они содержат в себе больше витаминов, чем свежие, связи с тем, что в них нет воды, и все компоненты находятся в концентрированной форме.



PPH LUBMAX (POLEN)

Lubmax представляет фирменную кукурузу вареную: сочная, сладкая, нежная, хрустящая. Рекомендуем попробовать и оценить ее неповторимый вкус.



PPH LUBMAX (POLEN)

Яйца перепелиные от торговой марки LUBMAX - настоящий кладезь витаминов и минералов, необходимых человеку. Всегда свежие и в наличии. LUBMAX рекомендует всем!



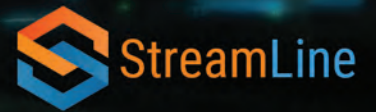
PPH LUBMAX (POLEN)

Малиновый помидор из Греции – это сорт, отличающийся насыщенным малиновым цветом кожицы и сочным, характерным вкусом. Эти помидоры выращивают в средиземноморском климате, что способствует их уникальному вкусу.

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

Überblick verloren? Hole ihn dir sofort zurück!

Startkosten? – KEINE
laufende Kosten? – KEINE
Lizenzgebühren? – KEINE
Bindung? – KEINE

+49 (157) 805 93 31 3
www.adivex.de

NO BUSINESS – NO FEES!

BEZAHLEN SIE ERST WENN SIE ANTEIL SIND.

www.dabeere.io



DaBeerε

SPRAY THE FLAVOR





DOVGAN GmbH

Попробуйте хрустящие и восхитительно вкусные **анчоусы в панировке от Andre's Fisch & Friends**. Они являются питательной основой для самых разнообразных блюд и отличным источником Омега-кислот. Готовятся быстро и легко.



DOVGAN GmbH

Andre's Fish & Friends жареные **сардины** в хрустящей панировке никого не оставят равнодушными. Продукт имеет насыщенный вкус и аромат, а также содержит большое количество минералов и жирных кислот. Легкая в приготовлении высококачественная и питательная рыба получается очень вкусной и сочной.



DOVGAN GmbH

Adria Боснийский суджук – уникальная сырокопченая колбаса из говядины высшего сорта. Популярность суджука как готового продукта в первую очередь объясняется долгим сроком хранения, ну и, конечно, отменным вкусом вяленого мяса, приправленного острыми ароматными специями.



DOVGAN GmbH

Соленые огурцы с укропом и перцем марки Bazar. Острые, хрустящие и ароматные огурчики – это не только великолепная закуска к любому блюду, но и полезный элемент сбалансированного рациона. Биологически активные вещества содержатся как в самих овощах, так и в рассоле.



DOVGAN GmbH

Bazar лютеница – изысканный овощной деликатес, отличающийся уникальным сочетанием ароматного перца, помидоров и тонко сбалансированного количества специй. Лютеницу подают к мясу, рыбе, овощам или в качестве закуски. Предлагаем его в двух вариациях: острый и пикантный. Бережный процесс пастеризации сохраняет натуральные ароматы и питательные вещества.



DOVGAN GmbH

OSHEE vitamin water – освежающий негазированный напиток с лимонно-апельсиновым вкусом, витаминами и магнием. Легкая кислинка мгновенно утолит жажду, а цитрусовый вкус приятно тонизирует. Пастеризованный.



OLYMP HANDELS GmbH

представляет нарядную стеклянную посуду «Тропики»: банку с пробковой крышкой для хранения продуктов (0,8 л, высота 18,5 см) и кувшин для напитков (1 л, высота 20,5 см). Крышка кувшина из бамбука и силикона. Ёмкость имеет эргономичную ручку и удобный носик. На кувшине есть мерная шкала, поэтому его можно использовать как мерную ёмкость.



OLYMP HANDELS GmbH

представляет новое поступление высококачественных прозрачных рулонных клеёнок для стола CRYSTAL. Толщина клеёнки 1,5 мм, длина рулонов 15 м, ширина рулонов: 80 см, 90 см и 1 м.



OLYMP HANDELS GmbH

представляет высококачественные веники для бани (55-60 см): дубовый, дубовый с мятой, берёзовый, берёзовый с мятой, а также берёзовый с полынью.



OLYMP HANDELS GmbH

представляет косметику для роста волос: эсвицин лосьон-тоник VITATEKA для роста волос, радикально предотвращающий их выпадение (200 мл), шампунь «Репейный» (250 мл) и бальзам-маску «Репейная» (200 мл). Формула шампуня и бальзам-маски разработана на основе отвара из 7 трав и репейного масла.



OLYMP HANDELS GmbH

представляет косметику для роста и укрепления волос «Никотиновая кислота»: шампунь (200 мл), бальзам-маску для волос (200 мл), термо-маску для волос (250 мл), активную сыворотку для волос (100 мл) и никотиновую кислоту VITATEKA для роста волос (75 мл). Никотиновая кислота (ниацин) также известна как витамин B3.



OLYMP HANDELS GmbH

представляет косметику от ECO Laboratory: скраб для тела подтягивающий на основе морской соли и натуральных масел ши, розмарина и шалфея (300 г), скраб для тела сахарный детокс с маслами ши и миндаля, гречишным мёдом и экстрактами кумквата и базилика (250 г), мыла для тела и волос Чёрное и Золотое (по 360 мл).

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

kartina.tv × radio kartina

ЗАПУС КАЕМ РЕКЛА МУ

НА ТВ
И РАДИО



Отдел рекламы

+49 (0) 69 84 84 540

reklama@kartina.tv

A.Jochim Vela-Verlag Burghäuser Str. 15 84503 Altötting Tel.: 086 71 929 85 70 Fax: 086 71 929 85 71 E-Mail: info@vela-verlag.de	Объявления можно высылать без формуляра на мейл: werbung@vela-verlag.de	Kleinanzeigen-Fax 30 x 10 = 300 Zeichen
---	---	---

Absender: (Rechnungsanschrift)

Name, Vorname und / oder Firma:

Straße, Haus Nr.:

PLZ, Ort:

Telefon / Fax:

Malstaffel количество	HandelsZentrum Торговый центр	Zeitung Krugozor газета Кругозор	Kombi-Paket (beide zusammen) Комби-пакет (все вместе)
für 1 Mal / за 1 раз	☐ € 20,00*	☐ € 20,00*	☐ € 35,00* ein Monat / один месяц
für 6 Mal / за 6 раз	☐ € 100,00*	☐ € 100,00**	☐ € 150,00* 6 Monate / 6 месяцев
für 12 Mal / за 12 раз	☐ € 160,00*	☐ € 160,00**	☐ € 300,00* 6 Monate / 12 месяцев

Fließtext-Kleinanzeige / Текст объявления как он должен быть опубликован (включая телефон):

*** Pauschalpreise inkl. ges. MwSt.**
 Общая сумма уже включает НДС

☐ **Разовое бесплатное объявление**
 для журнала «**Торговый центр**»: поиск определенных товаров, поставщиков, деловых партнеров.
E-Mail: werbung@vela-verlag.de

Bankverbindung: Vela Verlag, Commerzbank Waldkraiburg, IBAN: DE10 7114 2041 0630 2632 01 **Betreff:** Textannonce TZ

Архивы изданий в интернете: журнал «**Торговый центр**» - www.optovik24.de / газета «**Кругозор**» - www.krugozor.de

18-19
МАЯ 2024

JARMARKA

ПОДРОБНЕЕ



ПРИМИ УЧАСТИЕ В ГАСТРОНОМИЧЕСКОМ МЕРОПРИЯТИИ ЯРМАРКА



ПРЯМО СЕЙЧАС ЗАБРОНИРУЙ ЛУЧШИЙ
GASTRO СТЕНД



18 И 19 МАЯ 2024 ГОДА В ГОРОДЕ BAD SALZUFLEN РАЗВЕРНЕТСЯ
БОЛЬШОЕ МЕРОПРИЯТИЕ НА 30 000 ЧЕЛОВЕК!

Два дня концерта нон-стоп, большой выставочный павильон и огромное количество посетителей
с разных уголков Германии.

Мы ждем заявки от парти-сервисов, выездных кафе и ресторанов! Приготовьте свое вкусное коронное
блюдо (а лучше несколько), оформите свой стенд ярко и накормите посетителей Ярмарки!

STREET FOOD ЯРМАРКА

- Займите свой лучший стенд и сделайте максимальные продажи
- Получите 30 000 новых клиентов, которые сами придут к вам на стенд
- Заявите о себе! Оформите свой стенд презентабельно, это привлечет больше внимания к вашей компании

Оставляйте свои заявки на info@jarmarka.de

Lebensmittel und Getränke**Alexander TK GmbH**

Тiefgefrorene Teigspezialitäten
Produktion Пельмени, вареники, блинчики и
печенье пирожки с различными начинками
TM «Alexander» и «Сан Саныч».

43 Wormserstr. 124a, D-67227 Frankenthal
☎ +49(0)6233-3769-0; Fax: -11
E-Mail: ak@alexander-tk.de
www.alexander-tk.de

Dovgan GmbH

Эксклюзивный поставщик брендовых продуктов
от ведущих производителей России, Польши,
Румынии и стран Адрии, включая свежие и
замороженные продукты.

Zinkhüttenweg 6, D-22113 Hamburg
☎ +49(0)40-284413-0
Fax: +49(0)40-284413-33
E-Mail: zentrale@dovgan.de
www.dovgan.de

E.Davtyan

Представитель и импортер армянского бренда
«Царь Пал». Произведено и розлито в Армении.

Alte Wache 27, D-35578 Wetzlar
☎ +49(0)6441-383929
Mobil: +49(0)152-01718893
E-Mail: armenianbrandy@gmail.com

Fleisch & Wurstwaren GmbH Leo Keller

Фирменные мясные деликатесы «Keller».

В основе изготовления колбас, сала, мясных
рулетов - домашние семейные рецепты.

25 Gewerbering 17, D-49681 Garrel
☎ +49(0)441-96024-15
Fax: +49(0)441-96024-17
E-Mail: keller-wurst@gmx.de
www.keller-wurst.de

Heidefisch GmbH

Lachsforellen und Forellenkaviar direkt vom Züchter:

- exzellente Produktqualität;
- täglich frisch.
Meinholz 1, D-29649 Wietendorf
☎ +49(0)5196-764
E-Mail: info@heidefisch.de
www.heidefisch.de

IBF Logistik und Trade GmbH**International Food Trading**

Оптовая продажа продуктов питания от
ведущих производителей разных стран мира.

7 Auenstr. 49, D-73079 Suessen
☎ +49(0)7162-94711-0
Fax: +49(0)7162-94711-291
E-Mail: info@ibf-trade.de
www.ibf-trade.de

LEIS GmbH

Фирма LEIS в составе SIBERIA GROUP - один из
лидеров рынка восточно-европейских продуктов,
в ассортименте более 5000 артиклей, в том
числе собственные торговые марки: «LEIS»,
«TABEA», «Omas Gurken», «Родная деревня»,
«Катюша» и др.

42 Waller See 25, D-38179 Schwülper
☎ +49(0)531-23769-0
Fax: +49(0)531-23769-29
E-Mail: info@leis-gh.de
www.leis-24.de

Ostertag Teigfabrik GmbH

Производство и доставка продуктов глубокой
заморозки: манты, пельмени, вареники,
чебуреки TM «Две сестры» и «Татишка».

44 Stempel Str. 16, D-47167 Duisburg
☎ +49(0)203-39899322
Fax: +49(0)203-51862481
E-Mail: info@ostertag-teigfabrik.de
www.ostertag-teigfabrik.de

PPH LUBMAX Sp. z o. o.

Мы специализируемся на поставках овощей,
фруктов и других продуктов питания из Польши.

25 Tomaszowice 26A,
21-008 Tomaszowice, POLEN
☎ +48 500 469 666
E-Mail: info.lubmax@gmail.com
www.lubmax.eu

RUST-IMPEX GmbH

Чай «Greenfield», «Принцесса Нури», «Curtis»,
крупы «Ярмарка», сухарики «3 корочки», цикорий:
«Фитодар», «Русский цикорий», «Здравко».

Zschortauer Str. 3, D-04129 Leipzig
☎ +49(0)341-918807-10
Fax: +49(0)341-918807-11
E-Mail: info@rust-impex.de
Web: shop.rust-impex.de

VINEX Weingrosshandel

Высококачественные вина, водка, настойки,
ликеры, дивины, игристые вина от лучших
производителей России, Беларуси и
Молдавии.

Dorfstr.13, D-30519 Hannover
☎ +49(0)511-2343159,
+49(0)511-37042258
Fax: +49(0)511-6005966
E-Mail: vinex@web.de
www.vinexweb.de

Fisch und Meereserzeugnisse**Fa. Elena Ikriannikova**

Свежий русский осетр и белуга, деликатесы:
балык из осетра, классическое филе осетра
холодного и горячего копчения. Черная икра.

19 Abdijstraat 191, 2020 Antwerpen, BELGIE
☎ +32 32481683
Mobil: +32 486299077
www.msxpress.be

САНТА БРЕМОР

Представительство в Германии:
PET-FISCH GmbH

Am Lunedeich 76, D-27572 Bremerhaven
☎ +49(0)471-142891-87
Fax: +49(0)471-142891-88
E-Mail: info@pet-fisch.com

Для розничной торговли обращаться:
SIBERIA GROUP; LEON GmbH.

Schultheiss GmbH Fischgrosshandel

Рыбная продукция собственного производства.

Большой ассортимент свежей, соленой, копче-
ной и сушеной рыбы. Поставка продукции по
Германии и Европе. Собственная, хорошо
налаженная логистика - юг Германии.

Robert-Bosch-Str. 8, D-88450 Berkheim
☎ +49(0)8395-933689
Fax: +49(0)8395-7954
E-Mail: info@schultheiss-fisch.eu
www.schultheiss-fisch.eu

Galanterie, Haushaltswaren**ANRO Trade GmbH**

Торговый дом «АНРО» предлагает клеенку в
рулонах, а так же готовые скатерти. Быстрая
доставка. В наличии более 150 дизайнов.

Industriest. 10, D-75443 Otisheim
☎ +49(0)7232-73698-88
Fax: +49(0)7232-73698-89
www.wachstuch-grosshandel.de

GAUS Im- & Export GmbH

Одноразовые перчатки NITRIL (S,M,L,XL). Для
использования в магазине и для свободных
продаж.

4 Schürten 4, D-59302 Oelde
☎ +49(0)2522-59 65 34
Mobil: +49(0)176-10303186
E-Mail: v.gaus@gmx.net

Olymp Handels GmbH

Оптовые поставки. Доставка по Германии и
Европе.

9 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-9355333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Geschenkartikel, Bücher**Fa. Novikov**

Косметика, парфюмерия, текстиль,
хозяйственные товары.

19 Am Zollstock 9, D-61381 Friedrichsdorf
☎ +49(0)6172-985556
Fax: +49(0)6172-898290
Mobil: +49(0)179-2186821
E-Mail: alnovikov@gmx.de

Olymp Handels GmbH

9 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-9355333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Kassenzone, Impulsartikel**«Kuma»**

Товар для прикассовой зоны: сладости, жев. ре-
зинки и леденцы, игрушки и мн. др. Возможна
поставка прикассового оборудования: стелла-
жи и стойки для мелкогабаритных товаров.

Waldenstr. 2, D-99084 Erfurt
☎ +49(0)361-5616674
Mobil: +49(0)176-23321268
E-Mail: info@kumagrosshandel.de
www.kumagrosshandel.de

Kosmetik, Gesundheit**Olymp Handels GmbH**

Оптовые поставки продовольственных,
хозяйственных и косметических товаров.
Доставка по Германии и Европе.

9 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-9355333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Schmuck, Uhren**Auditor GmbH**

Бесплатный каталог «ЗОЛОТАЯ МЕЧТА».

Украшения из золота и серебра российского
производства - оптом на «вес» и заказы через
каталог для русских магазинов и студий.

Zur Loev 22, D-42489 Wulfrath
☎ +49(0)2058-1799862
WhatsApp: +49(0)163 6411541
E-Mail: webshop@auditor585.de
www.auditor585.de

Palmira Jeweller Company

Официальный представитель ведущих произво-
дителей серебряных украшений России.

Оптовая торговля. Скупка лома.
Предоставление товара на комиссию и
ювелирных витрин.

Heinrich-Geißler-Str. 9a, D-97877 Wertheim
☎ +49(0)9342-2980-71
Fax: +49(0)9342-858499
Mobil: +49(0)157-35165765
E-Mail: jakobje@gmx.de
www.palmira-j.de

Keilbach Gold GmbH

Оптовая торговля ювелирными изделиями
из золота и серебра от лучших российских
производителей.

2 Herforder Str. 41, D-32105 Bad Salzuflen
☎ +49(0)5222-929720
Fax: +49(0)5222-7949681
Mobil: +49(0)172-5214427
E-Mail: w.keilbach@t-online.de
www.keilbach-gold.de

Zeitungen und Zeitschriften**A. Jochim Vela Verlag**

Журнал для предпринимателей **Торговый центр**
ИнтерБизнес, Торговая платформа **Wostorg.de**
бесплатная газета для русских магазинов:

Кругозор с приложением **Мой здоровье**.

8 Burghäuser Str. 15, D-84503 Altötting
☎ +49(0)8671-92985-70
Fax: +49(0)8671-92985-71
E-Mail: info@vela-verlag.de
www.optovik24.de | www.promarket.plus

Ladeneinrichtungen, Zubehör**EXTRA Markt Witalij Mass**

Мы предлагаем Вашему магазину кассовое
оборудование "под ключ"; + программное
обеспечение; + техническая поддержка;

+ широкий выбор платежных терминалов.
19 лет опыта, более 5000 установок в 12
странах. Все из одних рук!

Приглашаем к сотрудничеству организации и
частные лица.

22 Am Ring 1, D-74722 Buchen
-23 ☎ +49(0)6281-563 99 93
Mobil: +49(0)173-803 20 74
E-Mail: extra.kassen@gmail.com

SCHAPFL IT/Scannerkassen GmbH

Предлагаем кассовые аппараты со сканером,
видеонаблюдение. Все из одних рук - аппарат-
ное обеспечение, программное обеспечение,
техническое обслуживание. Комплексный пакет
также и для филиалов!

26 Ittlinger Str. 86, D-94315 Straubing
-27 ☎ +49(0)9421-962130
E-Mail: info@schapfl.de
www.schapfl.de

Werbeagenturen**Logos-Werbeagentur**

Разработка фирменного стиля: полиграфия,
этикетки, иллюстрации, фотостудия.

Дизайн и верстка периодических изданий:
газеты, журналы, каталоги.

19 Karlsbader Str. 12, D-40625 Düsseldorf
☎ +49(0)211-24955-11
Fax: +49(0)211-24955-13
E-Mail: kw@logos-werbung.de
www.logos-werbeagentur.de

RS Productions

Видеореклама, которая работает!

Профессиональное производство и размещение.
Создание рекламных роликов любой сложности.
Примеры работ на сайте: www.werbespot2us.de

Размещение видеорекламы на русскоязычном
ТВ Германии и в интернете.
☎ +49(0)3641-295 0 925
Mobil: +49(0)176-625 17 990
E-Mail: info@werbespot-rus.de
www.werbespot-rus.de

Service, Sonstiges**BPD EXPRESS GmbH & Co KG**

Посылки в страны СНГ приглашаем к сотрудни-
честву магазины. Курьерская почта, транспор-
товка грузов, пассажирские перевозки.

41 Max-Planck-Str. 10, D-64572 Büttelborn
☎ +49(0)6155-8407-77
Fax: +49(0)6155-8407-99
E-Mail: info@bpd-express.com
www.bpd-express.com

Mobilka GmbH

Индивидуальный выбор интернет-пакетов, тех.
поддержка. Быстрая активизация карты, низкие
тарифы в страны СНГ, безлимитные звонки по
Германии.

3 Kunz-Buntschuh-Str. 13, D-14193 Berlin
☎ +49(0)30-20658334
E-Mail: info@mobilka.de
www.mobilka.de

Ost-West Reisen GmbH

Продажа билетов на все виды транспорта по
всему миру. Визы в страны СНГ и Китай.
Семейный отдых. Санаторно-курортное лечение.
Приглашаем к сотрудничеству русские магазины.

19 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-31868-11
+49(0)203-31868-19
Fax: +49(0)203-31868-14
E-Mail: olymp@ost-prospekt.de
www.olymp.otpusk24.de

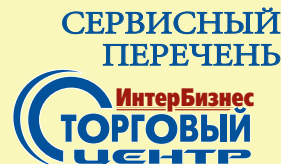
Wostorg UG

Торговая платформа ВОСТОРГ с подключением
онлайн-магазинов в единой системе: на доменах
вашего выбора - на собственном сайте русского
магазина или на сабдомене - полностью готовые
онлайн-магазины для продаж с центрального
склада, включая товары из Китая.

Приглашаем к сотрудничеству русские магазины
по всей Германии.

19 Burghäuser Str. 15, D-84503 Altötting
☎ +49(0)8671-92985-70
Fax: +49(0)8671-92985-71
Mob.: 0159 01 29 29 56
E-Mail: info@vela-verlag.de
www.wostorg.de

**Размещение рекламы
в журнале «Торговый центр»**
+49(0)176 - 74 73 56 53
werbung@vela-verlag.de



**Стоимость внесения
контактных данных
с коротким описанием
PRINT+WEB**

для постоянных рекламодателей:

на 12 месяцев = **140,- €***

Для остальных рекламодателей:

на 12 месяцев = **240,- €***

Внесение включает размещение
на сайте в разделе «Справочник»

* zzgl. MwSt | плюс НДС

Специальный формуляр
«Сервисный перечень»
вышлем по вашему запросу
werbung@vela-verlag.de

BANKOWSKI GROUP

Без фото
РОССИЯ

Без фото
УКРАИНА

Кроме западного Казахстана
КАЗАХСТАН

КИРГИЗИЯ

ПОСЫЛКИ В СТРАНЫ СНГ

**ДОСТАВКА
НА ДОМ**



Фото получателя



BPD-Express GmbH & Co. KG, Max-Planck-Straße 10, 64572 Büttelborn
Besuchen Sie uns im Internet: www.bpd-express.com
E-mail: info@bpd-express.com

НАЗЕМНЫМ ПУТЕМ

- доставка от 2 до 4 недель
- прием посылок до 20-го каждого месяца
- отправка в конце каждого месяца
- обработка посылки 10,-€



Вес посылки
от 8 до 30 кг
(Россия до 20)



Посылку можно
сдать на одном
из 1.500
приёмных пунктов



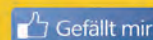
Ценные письма и
документы в
Россию и Украину
не принимаются



Посылки должны
быть упакованы в
плотный картон
размером не более
100 x 50 x 50 см

Подтверждение доставки (фото) теперь можно получить сразу после доставки посылки по эл. почте. Для этого достаточно указать Ваш эл. адрес в почтовой квитанции.

МЫ ОТ ВАС НА РАССТОЯНИИ ТЕЛЕФОННОГО ЗВОНКА: 06155 - 840777





QUALITY FOOD PARTNER

**Качественная мука из пшеницы
- основа здорового и вкусного
приготовления ваших любимых блюд!**



SIBERIA GROUP

ULAN GmbH

In der Kuhweid 2a, D-7661 Phillipsburg-Huttenheim

Tel.: +49 (0) 72 56 - 92 59 20

www.ulan.eu

Leis GmbH

Waller See 25, D-38179 Schwülper

Tel.: +49 (0) 531 - 23 76 90

www.leis-24.de

SLCO GmbH & Co. KG

Kulmbacherstrasse 42, D-95512 Neudrossenfeld

Tel.: +49 (0) 92 03 - 97 380 0

www.slco.de

MADE IN GERMANY

OHNE

KONSERVIERUNGSTOFFE
GESCHMACKSVERSTÄRKER



@pelmeni.alexander



DE
RP 25001
EG

www.alexander-tk.de

Пельмени с прекрасным вкусом!

ALEXANDERTK e. K. • Wormser Str. 124a • D - 67227 Frankenthal • Tel.: +49 (0) 623 337 690

Пельмени ручной лепки



Ostertag Teigfabrik GmbH
Stempelstr. 16, 47167 Duisburg
Tel.: +49 203.39899322
info@ostertag-teigfabrik.de
www.ostertag-teigfabrik.de



С праздником весны!

ДЛЯ ЗАКАЗОВ

WhatsApp: **0176.81179020** • тел.: **0203.39899322**
интернет-магазин: **www.ostertag-teigfabrik.de**